

CZAS CZCHOWA



ISSN 1644-371X NR 3 (195) WRZESIEŃ-PAŹDZIERNIK 2010 100 STRON CENA 1,00 zł
MAGAZYN INFORMACYJNY GMINY CZCHÓW



21 listopada 2010 - Wybory Samorządowe

GRZECHÓW Z OKAZJI 700-LECIA URODZIN KAZIMIERZA WŁK





POSIEDZENIE RADY DZIELNICY





OD REDAKCJI

Oddajemy do rąk Czytelników numer łączony „Czasu Czchowa”, który wychodzi w okresie przedwyborczym. Już 21. listopada pójdziemy do urn i wybierzemy swoich kandydatów na Burmistrza Czchowa, radnych, którzy będą nas reprezentować w Radzie Miejskiej, w powiecie i województwie. Trzeba będzie zdecydować, która z głoszonych przez kandydatów prawd będzie dla nas i naszej przyszłości najlepsza. Oby nie tą ostatnią góralsko-Tischnerowską... W każdym razie wedle znanej maksymy „Nic o nas bez nas” idźmy i zagłosujmy zgodnie z sumieniem na najlepszych, żebyśmy później nie narzekali, że wszystko jest źle, gdy nawet nie pokwapiliśmy się do wzięcia udziału w wyborach. W numerze podajemy najważniejsze informacje dotyczące samego przebiegu wyborów, natomiast na dzień ukazania się numeru nie są jeszcze zamknięte listy kandydatów na radnych i burmistrzów. W kolejnym numerze zostaną już opublikowane wyniki wyborów samorządowych.

Warto jednak nie tylko tych informacji szukać w „Czasie Czchowa”, gdyż obok życia politycznego dzieje się wiele w tym normalnym, codziennym życiu. Są informacje o wykorzystywaniu środków unijnych, o remontach i odbudowach dróg i linii wodociagowych po tegorocznych kataklizmach, są interwencje, jest i świętowanie. Nie mogliśmy pominąć szczególnie ważnych w tym roku dla Czchowa wydarzeń kulturalnych, są też reportaże z Międzynarodowej Jesieni Literackiej, wernisażu, wyjazdów i promocji. Polecam bardzo ciekawy materiał historyczny dotyczący Apteki „Pod Opatrznością” w Czchowie. Życzę przyjemnej lektury.

Joanna Dębiec

PODZIĘKOWANIE

Burmistrz Czchowa oraz Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Czchowie pragną serdecznie podziękować Wszystkim, którzy włączyli się finansowo w akcję na rzecz uszkodzonych podczas ostatnich kataklizmów na terenie naszej gminy. Dziękujemy tym, którzy wzięli udział w tegorocznej aukcji przeprowadzonej podczas Baszta Jazz Festivalu '2010. Udało się zebrać na ten cel ponad 7 tys. zł. Szczególne podziękowania kierujemy pod adresem Pana Janusza Sikory Sikorskiego, Prezesa Towarzystwa Pomocy Polakom Ognisko Polskie w Londynie za osobiste zaangażowanie i zorganizowanie środków finansowych. Również dziękujemy Paniom z Kół Gospodyń: z Czchowa, z Biskupiec Melsztyńskich, Tymowej i Złotej za włączenie się w zbiórkę poprzez organizację podczas Dni Czchowa stoisk z własnymi wypiekami i przekazanie pieniędzy ze sprzedaży na rzecz potrzebujących. Za wszystkie uzyskane pieniądze został zakupiony opał na zimę i najpotrzebniejsze rzeczy do gospodarstw domowych, które są przekazywane według zgłoszonych potrzeb.

SPIS TREŚCI

SAMORZĄDNOŚĆ LOKALNA	
WYBORY SAMORZĄDOWE 2010	4
CZY MOŻEMY CZUĆ SIĘ BEZPIECZNI?	4
WYKORZYSTYWANIE ŚRODKÓW UNIJNYCH	
Projekt „Jesteśmy najlepsi” na półmetku	6
„Na Śliwkowym Szlaku”	7
DLA CIEBIE, DLA GMINY, DLA POWIATU	8
KU PRZESTRODZE	12
KULTURA	
700-LECIE URODZIN	
KAZIMIERZA WLK. W CZCHOWIE	13
FESTIWAL KULINARNY W JURKOWIE	15
WERNISAŻ	17
WIERSZE WYŚPIEWANE „SERCEM”	18
PAPIEŻ SŁOWA POETYCKIEGO	24
Z ŻYCIA SZKÓŁ	
JUBILEUSZOWY ZŁOT STULECIA HARGERSTWA	25
OCALIĆ OD ZAPOMNIENIA	
HISTORIA APTEKI	
„POD OPATRZNOŚCIĄ” W CZCHOWIE – CZ. I	28
KALEJDOSKOP	32
FELIETON	33
Krzyżówka.	33



SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI:

E-MAIL: redakcja@czchow.pl,

TELEFONICZNIE: (0-14) 6621732

DROGĄ POCZTOWĄ: Redakcja „Czasu Czchowa”, Rynek 12, 32-860 Czchów
REDAKTOR NACZELNY: Joanna Dębiec, TEL. 784 456 794

„CZAS CZCHOWA” – PRENUMERATA I REKLAMA

PRZYJMujemy ZGŁOSZENIA:

TELEFONICZNE: (tel. redakcji jw. lub Wydawcy: 0-14 6636088),

DROGĄ POCZTOWĄ (na adres redakcji),

DROGĄ ELEKTRONICZNĄ

STRONA INTERNETOWA: WWW.CZAS CZCHOWA.PL

WYDAWCA: MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA W CZCHOWIE

Pismo zrzeszone w Polskim Stowarzyszeniu Prasy Lokalnej. Nakład: 750 egz.

Za treść ogłoszeń nie bierzemy odpowiedzialności.

Skład i druk: Brzeska Oficyna Wydawnicza,
Brzesko, ul. Czarnowiejska 1, tel. 014 686 14 70.

STARE REKLAMY CZASU CZCHOWA:

Bank BSR Kraków, o/Czchów,

FHU RABEK Jurków,

Zajazd ZAGŁOBA w Jurkowie,

Firma SEKO z Tymowej,

KBS o/Bochnia filia Jurków,

Firma Leszek Szot Jurków,

BAJER-DOM Iwkowa

FHU ALBANOS Jurków

PARTNERZY CZASU CZCHOWA:

OSP Czchów, Muzeum Okręgowe w Tarnobrzegu



WYBORY SAMORZĄDOWE 2010

W dniu 21 listopada 2010 r. odbędą się wybory do rad gmin, rad powiatów, sejmików województw oraz bezpośrednie wybory burmistrza. W stosunku do poprzednich wyborów wprowadzono kilka istotnych zmian, a mianowicie:

Gmina Czchów została podzielona na 7 okręgów wyborczych i 8 obwodów głosowania.

Lokale wyborcze będą czynne od godz. 8.00 do 22.00.

Obwody głosowania zostaną utworzone wg dotychczasowych zasad w szkołach podstawowych. Ponadto dla osób niepełnosprawnych zostaje przystosowany lokal w Szkole Podstawowej w Czchowie. Osoby niepełnosprawne, które zechcą głosować w przystosowanym lokalu, a nie są mieszkańcami Czchowa muszą najpóźniej do 16 listopada 2010 r. złożyć wniosek w Urzędzie Miejskim w Czchowie o dopisanie do spisu wyborców.

Wyborcy posiadający orzeczenia o znacznym lub całkowitym stopniu niepełnosprawności oraz wyborcy, którzy ukończyli 75 lat mogą udzielić pełnomocnictwa do głosowania. Wniosek o udzielenie pełnomocnictwa składa się w Urzędzie Miejskim w Czchowie najpóźniej do 12 listopada 2010 r. Udzielenie pełnomocnictwa jest jednak bardzo sformalizowane.

W lokalu wyborczym wyborca otrzyma 4 karty do głosowania, na których stawia tylko po jednym znaku „X” obok nazwiska wybranego kandydata.

Są to następujące karty:

- karta koloru niebieskiego zawierać będzie listę kandydatów na radnych do Sejmiku Województwa Małopolskiego

- karta koloru żółtego zawierać będzie listę kandydatów do Rady Powiatu Brzeskiego

- karta koloru białego zawierać będzie listę kandydatów do Rady Miejskiej w Czchowie

i karta koloru różowego - kandydatów na Burmistrza Czchowa.

Na zgłoszenie kandydatów na radnych Komitety Wyborcze mają czas do 22 października, a na zgłoszenia kandydatów na Burmistrza do 27 października.

O zgłoszonych i zarejestrowanych listach kandydatów wyborcy będą informowani poprzez rozplakatowanie obwieszczeń.

Dodatkowe informacje będą publikowane na stronie internetowej www.bip.czchow.pl w zakładce **wybory**.

Zapytania proszę kierować na e-mail: gmina@czchow.pl fax 14/ 6621733 tel. 14/ 6621728.



S. Obal
wyznaczony
do obsługi wyborów

CZY MOŻEMY CZUĆ SIĘ BEZPIECZNI?

Mieszkańcy Czchowa z niepokojem spoglądają na zaporę, gdyż obawiają się, że uaktywnione tegorocznymi opadami osuwiska, mogą zagrozić stabilności tamy, spiętrzonej wody Jeziora Czchowskiego. Zbudowano ją w latach 1934-49 w technologii identycznej, jak zaporą w Niedowie, której pęknięcie doprowadziło do tragedii w Bogatyni na Dolnym Śląsku. Burmistrz wysłał pismo do firmy zarządzającej zaporą i elektrownią wodną w Czchowie, domagając się w nim, w trybie natychmiastowym, odpowiedzi na pytanie, czy obiekt jest bezpieczny, z wyraźnym wskazaniem na

wykonanie odpowiednich ekspertyz stanu budowli, podłoża i dna Jeziora Czchowskiego.

Zdaniem specjalistów zagrożenie katastrofą jest niewielkie, tego typu inwestycje są bardzo solidne, ale nie zmienia to faktu, że obu zaporom – i w Rożnowie, i w Czchowie - warto byłoby się bliżej przyjrzeć – twierdzi Burmistrz Czchowa. Zarząd Elektrowni odpowiada, że nie ma żadnego zagrożenia i są na to dokumenty gwarancyjne, jednak czy standardy z lat 30. dają nam dziś tę gwarancję? Do tematu wrócimy.

Red.



TRWA NAPRAWIANIE SZKÓD PO OSTATNICH KATAKLIZMACH - INWESTYCJE NA BIEŻĄCO

W wyniku niekorzystnych zjawisk atmosferycznych z maja i czerwca br. infrastruktura gminna doznała znaczących strat. Straty te Komisja Wojewódzka oszacowała na kwotę 6 242 000 zł. Najdotkliwsze szkody wystąpiły w infrastrukturze drogowej, wodociągowej i kanalizacji sanitarnej. Uszkodzonych zostało ponad 41 km odcinków dróg, 6 km sieci wodociągowej oraz blisko 2 km sieci kanalizacyjnej.

Za cenę ogółem 1 143 242,33 zł realizowana jest **odbudowa nawierzchni na drogach gminnych** zniszczonych w wyniku powodzi w 2010 r. o łącznej długości 5 660 mb. Zadanie to objęło następujące odcinki dróg:

1. Piaski Drużków „Piaski - Zapora” 400 mb,
2. Piaski Drużków „Na Głowaczkę koło Harcówki” 350 mb,
3. Będziszyna „Trawniki - Będziszyna” 300 mb,
4. Wytrzyszczka „Potoki - Zamek” 550 mb,
5. Wytrzyszczka „Kozieniec Zawrocie” 350 mb,
6. Tymowa „Do Lasu Tymowskiego” (Do Dudka) 220 mb,
7. Tymowa „Rakowszczyzna” 200 mb,
8. Biskupice Melsztyńskie „Zagrodzie” 250 mb
9. Domosławice „Domosławice - Faliszewice” 350 mb,
10. Tworkowa „Gnyłówka” 200 mb,
11. Tworkowa „Tworkowa - Rożnówka” 270 mb,
12. Jurków „Jurków - Łacnowa” 350 mb,
13. Jurków „Antoszkówka” 200 mb,
14. Czchów „ul. Pęcherska Góra” 330 mb,
15. Czchów „ul. Partyzantów” 250 mb,
16. Czchów „ul. Granice” 400 mb,
17. Złota „Złota Nowa Wieś koło Gałkowej” 350 mb,
18. Tworkowa „Pleśniówka” 340 mb,

Zakończenie zadania planowane jest do 30.10.2010 r.

Odbudowa w/w dróg współfinansowana jest ze środków budżetu państwa w kwocie **940000 zł**.

W bieżącym roku **odbudowane zostaną również odcinki dróg gminnych** w Tymowej – na drodze „Granice Tymowskie” oraz w Piaskach Drużkowie na drodze „Od szkoły do Rzezawy” o łącznej długości 360 mb, na realizację których Gmina uzyskała promesę dotacji z budżetu państwa w kwocie **100 000 zł**. Rozpisane zostało postępowanie przetargowe na realizację tego zadania.

Do 15 października br. zostaną wykonane **remonty dróg dojazdowych** do gruntów rolnych na drogach *Do Osieckiego* w m. Tymowa, *Do Zelka* w m. Będziszyna, *Koło Maliny* w m. Jurków. Remont wykonany zostanie na odcinkach dróg o łącznej długości 273 mb, w tym nawierzchni asfaltowej 133 mb. Wartość robót - 36 598,91 w tym dotacja z budżetu Województwa Małopolskiego 17 390 zł.

Realizowane jest zadanie **Przebudowa drogi gminnej Jurków – Równia- Szotówka**. Zakres robót obejmuje: wykonanie dolnej warstwy podbudowy z kruszyw naturalnych wraz z profilowaniem i zagęszczaniem podłoża pod warstwy konstrukcyjne nawierzchni, wykonanie górnej warstwy podbudowy z kruszyw łamanych, wykonanie nowej nawierzchni z masy mineralno-bitumicznej na moście wraz z wyprofilowaniem dojazdu w ilości 140m², wykonanie nakładki z masy mineralno-bitumicznej na nowym odcinku drogi w ilości 80mb/224m², wykonanie nakładki z masy mineralno-bitumicznej na

istniejącej nawierzchni asfaltowej w ilości 400mb/1800 m², dobudowa oświetlenia ulicznego przy drodze Jurków – Równia-Szotówka w ilości 3 lampy wraz z przyłączem kablowym o długości 469 mb.

Wartość robót wynosi 116 994,46 zł. Zadanie realizowane jest przy współudziale środków finansowych z budżetu Województwa Małopolskiego w ramach konkursu pn. „Modernizacja dróg gminnych” w wysokości 25 % wartości zadania.

Zlecono **remont chodnika w miejscowości Jurków** przy drodze wojewódzkiej Jurków- Biecz. Remont obejmie odcinek starego chodnika od szkoły w kierunku ronda.

Ponieważ ciągle aktywne osuwiska uszkadzają sieć wodociągową i kanalizacyjną, na bieżąco prowadzone są roboty remontowe, zapewniające dostawę wody odbiorcom. Najpoważniejsze szkody czynią osuwiska w Będziszynie, Wytrzyszczce oraz w Czchowie. Dlatego też przygotowane zostały dokumenty na **odbudowę zniszczonej sieci wodociągowej** w tych miejscowościach z ominięciem osuwisk. Postępowanie na wyłonienie wykonawcy odbudowy zniszczonej sieci wodociągowej jest w toku. Roboty winny zostać zakończone w listopadzie i powinny zabezpieczyć ciągłość dostaw wody. Obejmą one odbudowę sieci o łącznej długości 635 mb oraz naprawę 14 przyłączy wodociągowych.

Realizowane są roboty na zadaniu pn.: „budowa grupowej kanalizacji sanitarnej w miejscowościach: Czchów, Jurków, Biskupice Melsztyńskie, Domosławice, Tworkowa oraz sieci wodociągowej w miejscowościach: Tymowa, Czchów, Piaski Drużków. Poważną trudnością w wykonywaniu robót jest wysoki poziom wód gruntowych, który ustabilizował się po powodzi z maja i czerwca br., a obecne warunki atmosferyczne nie wpływają na jego obniżenie. Mimo tych trudnych warunków gruntowych roboty są prowadzone w miejscowościach: Czchów, Tymowa, Biskupice Melsztyńskie i Domosławice. Na to zadanie Gmina pozyskała dotację z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich w ramach działania: Podstawowe usługi dla gospodarki i ludności wiejskiej w wysokości 4 mln zł. Łączna planowana wartość inwestycji po przeprowadzonym przetargu to około 7, 3 mln zł. Zadanie realizowane będzie w latach 2010-2012 i obejmuje wykonanie:

- sieci wodociągowej o łącznej długości ok.20 km oraz 3 hydroforni i zbiornika żelbetowego wyrównawczego 2x50 m³;

- sieci kanalizacji sanitarnej o łącznej długości ok. 13,5 km i 3 przepompowni ścieków.

Na zadanie to **pozyskana została również pożyczka preferencyjna z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w kwocie 750 tys. zł**.

Trwają roboty na budowach **sal gimnastycznych** w miejscowościach: Tymowa, Domosławice, Złota i Tworkowa. Zaawansowanie robót przewyższa założenia harmonogramowe.

Wiesława Koczwała
Kierownik Ref.Inwestycji UM



Jarosław Gurgul
- koordynator projektu

PROJEKT SYSTEMOWY PN. „JESTEŚMY NAJLEPSI” NA PÓŁMETKU

Koniec roku będzie jednocześnie połową okresu realizacji projektu systemowego 3. gmin partnerskich: Czchów (lider), Iwkowa i Gnojnik. Korzystając z okazji warto sięgnąć do początków całego przedsięwzięcia, które miały miejsce jesienią 2008 roku. Z inicjatywy Jarosława Gurgula – sekretarza Gminy Czchów, przy pełnym poparciu władarzy poszczególnych Gmin: Bogusława Kamińskiego (Iwkowa), Wojciecha Rzepey (Gnojnik) i Marka Chudoby (Czchów), udało się osiągnąć porozumienie co do zasad współpracy i opracować wspólny wniosek. To pilotażowe przedsięwzięcie zamknęło się łączną kwotą **462 tys. zł**, w tym kwota dofinansowania - **412 tys. zł**. Ważnym elementem był pierwszy owoc zawartego partnerstwa – bonus dla każdej z gmin po 50 tys. zł. Pozyskanie tych środków pozwoliło uruchomić działania skierowane do różnych grup społeczeństwa. W ramach PAL zorganizowano cały zestaw wsparcia dla wyłonionych w rekrutacji osób. Ważnym elementem projektu były działania o charakterze środowiskowym. Jest to szczególnie ważne przy ograniczonych możliwościach finansowych poszczególnych ośrodków kultury. Projekt pozwolił im organizować zajęcia edukacyjne dla dzieciaków, imprezy kulturalno-rozrywkowe, turnieje sportowe. Dodatkowym, jakże cennym wsparciem, było organizowanie w ramach projektu dyżurów psychologów, logopedów, czy radcy prawnego.

W 2009 roku, zgodnie z decyzją WUP w Krakowie, przystąpiliśmy do opracowania planu działania na kolejne 3 lata (2010-2012). Niezależnie od wszystkiego, kontynuowano zajęcia przewidziane we wniosku. Liczne konsultacje na etapie opracowywania wniosku zaowocowały wpisaniem w projekt całego wachlarza działań, adekwatnego do zgłaszanych potrzeb. W bieżącym roku w ramach PAL zaplanowano zaktywizowanie 50 osób (docelowo 150 osób za 3 lata). Praca z osobami zaangażowanymi w ramach aktywnej integracji to jeden z filarów projektu. Udzielo-

ne wsparcie obejmować będzie kwestie edukacyjne (kursy umiejętności, kursy zawodowe – kasa fiskalna, język obcy, opiekun osób starszych), społeczne (warsztaty umiejętności personalnych), zawodowe (indywidualne konsultacje z radcą zawodowym), zdrowotne (badania profilaktyczne).

Kolejnym, bardzo ważnym elementem projektu, jest pakiet działań o charakterze środowiskowym. Za tym groźnym pojęciem kryją się liczne kursy i zajęcia dla dzieci i młodzieży, wyjazdy edukacyjne, imprezy integracyjne oraz możliwość bezpłatnego skorzystania z porad logopedy, psychologa czy radcy prawnego. Wdrażanie projektu to także zatrudnienie w każdym z ośrodków pomocy społecznej etatowego pracownika, który realizuje wycinek projektu przewidziany dla danej gminy, ale jest także wsparciem kadrowym w bieżącym funkcjonowaniu ośrodka.

Podsumowując warto przypomnieć, że całe przedsięwzięcie realizowane jest w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, a współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego oraz środków budżetu państwa, przy wkładzie własnym każdej z gmin, wynoszącym 13,97%. Dla zobrazowania skali przedsięwzięcia należy wiedzieć, że zamyka się ono kwotą 1,4 mln zł przy wkładzie własnym ok. 200 tys. zł. „Należy zaznaczyć, że jest to projekt wieloletni i gminy mają zabezpieczone ponad **800 tys. złotych** na kolejne lata jego realizacji (2011-2012). Dodatkowo spodziewamy się ok. 100 tys. złotych tytułem premii za realizację projektu w partnerstwie. Po raz kolejny okazuje się, że samorządy trzech gmin (Iwkowa, Gnojnik, Czchów) potrafią dobrze współpracować i pozyskiwać unijne środki na wieloletnie projekty. Warto tylko przypomnieć wspólny projekt edukacyjny pn. „Moja Ojczyzna tam gdzie moja szkoła”, który w latach 2007-2008 pozwolił pozyskać ponad **2 mln zł** na zajęcia edukacyjne, wycieczki, wyjazdy realizowane w podległych placówkach oświatowych.

Biuro projektu



Wycieczka dla Kół Gospodyń Wiejskich



Zajęcia plastyczne

AKTUALNOŚCI STOWARZYSZENIA „NA ŚLIWKOWYM SZLAKU”



I. Czas wakacyjnych festiwali i imprez plenerowych za nami. Dla Stowarzyszenia była to doskonała okazja do promocji obszaru oraz docierania z informacją do beneficjentów Programu Leader. Akcja „Spotkajmy się na...Śliwkowym Szlaku 2010”, czyli cykl imprez organizowanych przez restauracje, pensjonaty, gospodarstwa agroturystyczne oraz samorządy z terenu siedmiu gmin należących do Stowarzyszenia, spotkała się z bardzo dużym zainteresowaniem zarówno gości, jak i mieszkańców naszego obszaru. Celem akcji było wsparcie branży turystycznej z obszaru Stowarzyszenia poprzez wykorzystanie produktu lokalnego w działalności marketingowej. O naszej akcji ukazały się 44 artykuły w prasie lokalnej i ogólnopolskiej, 2 w prasie zagranicznej, w portalach internetowych, a także trzy audycje radiowe. „Spotkajmy się na...Śliwkowym Szlaku 2010” zostało zakwalifikowane do etapu ogólnopolskiego konkursu: „Najlepszy produkt turystyczny – CERTYFIKAT Polskiej Organizacji Turystycznej” – VIII edycja oraz brało udział w plebiscycie na najlepszy produkt turystyczny roku. Nie bez znaczenia w aktywnej promocji obszaru pozostaje udział Stowarzyszenia w Finale 6. edycji Małopolskiego Festiwalu Smaku w Krakowie, wystawa naszych produktów lokalnych podczas wydarzenia „Małopolskie posiłki. Grunwald 1410-2010” oraz udział w Międzynarodowej Wystawie Rolniczej „Agropromocja” w Nawojowej. Obecność Śliwkowego Szlaku na mapie Małopolski podkreślały nasze produkty lokalne podczas prezentacji regionów w Brukseli, która odbyła się w Komisji Europejskiej pod koniec września. W ramach współpracy z Sądeckim Uniwersytetem Trzeciego Wieku, Stowarzyszenie „Na Śliwkowym Szlaku” promowało swoją działalność podczas Konferencji towarzyszącej XX Forum Ekonomicznemu w Krynicy Zdroju. 22 sierpnia Stowarzyszenie gościło dziennikarzy włoskich

– przedstawicieli ośrodka Point w Rzymie, którzy w ramach wizyty „Produkty kulinarne Małopolski” mieli okazję zapoznać się ze strategią promocji śliwkowego szlaku. 28 sierpnia w sali kinowej MOKSiR w Czchowie Stowarzyszenie „Na Śliwkowym Szlaku” zorganizowało konferencję turystyczną „Turystyka jako komponent rozwoju lokalnego”. W spotkaniu wzięli udział przedstawiciele lokalnych samorządów, gospodarstw agroturystycznych z obszaru LGD, pensjonatów, kół gospodyń wiejskich, a także pracownicy MODR. Konferencja była częścią uroczystych obchodów 700 – lecia urodzin Kazimierza Wielkiego oraz Dni Samorządowca w Czchowie. W dniach 23-25 września w Warszawie, Stowarzyszenie po raz pierwszy uczestniczyło w Międzynarodowych Targach Turystycznych TT Warsaw. Pod koniec października weźmie też udział w 21. edycji Targów Regionów i Produktów Turystycznych Tour Salon w Poznaniu.

II. Do 25 października trwa nabór wniosków w ramach działania „Tworzenie i rozwój mikroprzedsiębiorstw”, zaś kolejny konkurs z zakresu „Małych projektów” jest planowany na początek 2011 roku. Szczegółowe informacje dotyczące terminów naborów, szkoleń oraz konsultacji pracowników biura Stowarzyszenia w poszczególnych gminach podawane są na stronie internetowej Stowarzyszenia www.nasliwkowymszlaku.pl.

III. Stowarzyszenie „Na Śliwkowym Szlaku” rozpoczęło realizację tzw. projektów współpracy, czyli przedsięwzięć o charakterze międzyregionalnym i międzynarodowym. 12 września w Iwkowej odbyło się spotkanie przedstawicieli Regionalnego Pracoviska NSRV Pre Presovsky Kraj (słowacki odpowiednik Małopolskiego Sekretariatu Regionalnego Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich) z pracownikami naszej LGD, mające na celu wymianę dobrych praktyk w zakresie wdrażania programu Leader, a także nawiązanie współpracy. Na początek listopada zaplanowano rewizytę na Słowacji, m.in. na terenie LGD Partnerstvo BA-CHUREŃ z siedzibą w miejscowości Renčišov, z którym Stowarzyszenie „Na Śliwkowym Szlaku” realizować będzie międzynarodowy projekt „PAT” (Plum Area Tourism). W odpowiedzi na zaproszenie węgierskiego partnera tego projektu - lokalnej grupy działania CSERHATALJA - przedstawiciele Stowarzyszenia „Na Śliwkowym Szlaku” uczestniczyli w II Forum Współpracy Europejskiej LEADER. Spotkanie odbyło się w dniach 17 - 19 września w miejscowości Kozard na Węgrzech. W projekcie PAT (Plum Area Tourism), którego koordynatorem jest nasze Stowarzyszenie, zaangażowana jest oprócz słowackiej grupy „Bachureń” i węgierskiej „Cserhátalja” także polska LGD - „Białe Ługi”.





JA, TY, ON: OBYWATEL...

Warsztaty z Edukacji Obywatelskiej rozpoczęły drugi etap projektu „JA, TY, ON: OBYWATEL – ROZWÓJ AKTYWNOŚCI SPOŁECZNEJ I OBYWATELSKIEJ MŁODZIEŻY” współfinansowanego z Programu Obywatelskiego Fundusz Inicjatyw Obywatelskich. 24 września br. w Jurkowie w warsztatach prowadzonych przez Magdalенę Rzepę i Łukasza Hajduka wzięła udział młodzież gimnazjalna z gminy Czchów. Warsztaty mają na celu zapoznanie uczestników z ideą społeczeństwa obywatelskiego, a także pobudzenie ich motywacji do tworzenia takiego społeczeństwa. Wiedzę nabytą podczas tych spotkań młodzież wykorzystywała podczas praktyk obywatelskich, które rozpoczną się po wyjazdach studyjnych do Warszawy. 1 i 2 października pierwsza grupa młodzieży z gminy Czchów wraz z opiekunami wzięła udział w wyjeździe studyjnym do stolicy. Uczestnicy projektu zwiedzili Sejm RP, gdzie zapoznali się nie tylko z jego historią, ale także bieżącą pracą parlamentarzystów. Najwięcej emocji wzbudziła wizyta w kuluarach Parlamentu i możliwość spotkania „oko w oko” z politykami, a także jedyny w swoim rodzaju „wywiad”, jakiego nasze uczestniczki udzieliły stacji telewizyjnej Polsat News. Kolejnym punktem programu była wizyta w Biurze Rzecznika Praw Obywatelskich. Młodzież zapoznała się z działalnością tej instytucji, uczestnicząc w tzw. wycieczce „śladami wniosku”. W drugim dniu wyjazdu odbyło się spotkanie w biurze Polskiej Akcji Humanitarnej. Wiele emocji dostarczyła zebrany



rozmowa z twórczynią PAH-u panią Janiną Ochojską, która opowiedziała o działalności PAH w Polsce i na świecie oraz o tym, jak wygląda na co dzień praca tej organizacji. Podczas krótkiej wizyty na Starym Mieście, nieplanowanym punktem programu był Koncert „Kimkolwiek jesteś, jesteś kochany” na dziedzińcu Pałacu pod Błachą Zamku Królewskiego, zorganizowany przez Fundację Anny Dymnej „Mimo wszystko”. W koncercie oprócz gwiazd estrady: Renaty Przemyskiej i Eweliny Flinty wzięli udział niepełnosprawni artyści. Ostatnim punktem wyjazdu było uczestnictwo beneficjentów projektu w Pikniku Integracyjnym zorganizowanym przez Powiatową Fundację Społeczną. Młodzież miała możliwość obserwacji swoich warszawskich koleżanek i kolegów, którzy w ramach wolontariatu pomagają potrzebującym.

Biuro Stowarzyszenia „Na Śliwkowym Szlaku”

DLA CIEBIE, DLA GMINY, DLA POWIATU



Powiat Brzeski zajmuje wysoką pozycję wśród powiatowych jednostek samorządu terytorialnego w Polsce istotnie dbając o stan techniczny obiektów budowlanych oraz progresywnie planując kolejne budżety na realizację nowych inwestycji. Efekty rzeczowe zadań realizowanych przez Powiat Brzeski w kadencji 2006 – 2010 przedstawiają się następująco:

A. Oświata.

- wyremontowano 6 istniejących budynków oświatowych na łączną kwotę 3.588.977,35 zł oraz utworzono 37 nowych sal lekcyjnych wydatkując na ten cel 274.298,00 zł. Na pozostałe remonty wydano dodatkowo kwotę 1.199.010,16 zł. W ramach tych prac rozbudowano, nadbudowano i kompleksowo zmodernizowano Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy w Złotej czyniąc z tej szkoły najnowocześniejszą placówkę oświatową tego typu w Małopolsce. Olbrzymim sukcesem jest utworzenie, po raz pierwszy w historii szkoły, oddziału ponadgimnazjalnego;
- za kwotę 5.279.792,78 zł wybudowano przy Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 2 nowoczesną halę sportową z zapleczem w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego;
- w ramach programu „Moje boisko – Orlik 2012” za kwotę 1.199.010,16 zł wybudowano kompleks sportowy ze sztuczną nawierzchnią;
- wydatkując 533.039,00 zł rozbudowano bazę naukowo-laboratoryjną oraz oddano młodzieży do użytku nowe pracownie

przedmiotowe i sale praktycznej nauki zawodu dokonując przy tym zakupu pomocy do nauki za kwotę 602.075,00 zł.

Powiat brzeski wydatkował na oświatowe inwestycje majątkowe kwotę 12.437.394,53 zł.

B. Służba zdrowia i opieka społeczna.

Wyremontowane i doinwestowano obiekty i sprzęt służby zdrowia na łączną kwotę 13.889.464,00 zł. Powiatowy Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej to jednostka posiadająca doskonałą kadrę lekarsko-pielęgniarską ze świetną bazą lokalową oraz wyjątkowej klasy sprzętem medycznym. Aby świadczyć usługi na najwyższym poziomie zakupiono między innymi 3 aparaty RTG za łączną kwotę 553.873,00 zł.

Powiat finansuje 70 miejsc opieki w dwóch Domy Pomocy Społecznej. Powołano 25 nowych rodzin zastępczych. Rada Powiatu Brzeskiego w 2009 roku podjęła ważną decyzję o utworzeniu Publicznego Zakładu Opiekuńczo-Leczniczego. Wartość prac adaptacyjnych i modernizacyjnych pomieszczeń na potrzeby utworzenia ZOL-u wraz z wyposażeniem zamknęła się kwotą 899.848,00 zł.

Podjęto również trudną, lecz niezwykle społecznie potrzebną i oczekiwaną uchwałę o utworzeniu, pierwszego w byłym województwie tarnowskim, Hospicjum. Wartość remontu, modernizacji i wyposażenia budynku tzw. „starego szpitala” na potrzeby hospicjum wyceniono na kwotę 1.828.007,14 zł

C. Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego.

Podjęliśmy inicjatywę uchwałodawczą o powołaniu funduszu konserwatorskiego przeznaczonego na finansowanie dóbr kultury o światowym znaczeniu i wysokim poziomie artystycznym. To z tych środków finansowano szereg inicjatyw lokalnych związanych

z ochroną i konserwacją dzieł sztuki i zabytków kultury narodowej. Z długiej listy należy wymienić:

1. prace konserwatorsko – restauratorskie przy barokowym krużgłoku z XVII wieku w kościele parafialnym pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny w *Czchowie*,
2. prace konserwatorsko – restauratorskie przy barokowej ambonie z XVIII wieku w kościele parafialnym pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny w *Czchowie*,
3. prace konserwatorsko–restauratorskie przy XIV-wiecznej polichromii w kościele parafialnym pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny w *Czchowie*
4. prace konserwatorsko–restauratorskie drewnianego, polichromowanego, złożonego ołtarza Matki Boskiej Domostawickiej z drugiej połowy XIX w. z kościoła pw. Nawiedzenia Najświętszej Maryi Panny w *Domostawicach*,
5. prace konserwatorskie przy wyposażeniu kościoła pw. Św. Mikołaja Biskupa w *Tymowej*,
6. rekonstrukcja i wymiana pokrycia deskowego ścian wieży kościoła parafialnego pw. św. Mateusza Apostoła Ewangelisty w *Biesiadkach*,
7. prace konserwatorskie przy gotyckiej kamiennej chrzcielnicy oraz kamiennej kropielnicy w barokowym kościele pw. św. Urszuli z Towarzyszkami w *Gospriudowej*.

D. Inwestycje drogowe.

Stan dróg powiatowych w ostatniej kadencji osiągnął niespotykany dotąd w skali samorządów wysoki poziom nakładów inwestycyjnych. Łącznie zmodernizowano 50,100 km dróg za łączną kwotę 14.220.000,00 zł. Ponadto wybudowano i zmodernizowano 15300 m chodników za kwotę 9.907.000,00 zł. Olbrzymią część tych wydatków stanowią inwestycje wykonane na terenie Gminy Czchów. Do sztandarowych należy remont drogi powiatowej nr 1441K Czchów-Iwkowa, na której po kilkudziesięciu latach niemożności, dzięki mojemu uporowi i determinacji, zlikwidowano jednopasmowy odcinek drogi stwarzający olbrzymie zagrożenie dla

zdrowia i bezpieczeństwa ruchu drogowego. Wybudowano tysiące metrów chodników w tym m.in.: w m. Czchów i Złota, stwarzając tym samym właściwe warunki dla ruchu samochodowego i pieszego. Niebagatelną kwotę 140.000,00 zł powiat wydaje na utrzymanie przepraw promowych w m. Piaski Drużków i Wytrzysszcza.

Jednak najważniejszymi inwestycjami drogowymi na terenie gminy Czchów były likwidacje i zabezpieczenie czynnych osuwisk. Likwidacja osuwiska w m. Czchów w ciągu drogi powiatowej nr 1441K Czchów-Iwkowa to kwota 4.891.013,00 zł. Natomiast na prace zabezpieczające osuwisko w m. Tymowa, w ciągu drogi powiatowej 1448K Tymowa-Kąty, wydatkowano kwotę w wysokości 2.666.086,00 zł.

Łączna wartość inwestycji drogowych to kwota 24.810.000,00 zł.

Do innych ważnych przedsięwzięć inwestycyjnych zrealizowanych przez powiat należy: dofinansowanie Komendy Powiatowej Policji na kwotę 83.510,00 zł oraz Powiatowej Straży Pożarnej i Ochotniczych Jednostek Straży Pożarnej (wartość środków przekazanych w formie dotacji dla to kwota 264.980,00 zł).

Łączne nakłady na wydatki inwestycyjne w kadencji 2006-2010 to kwota: 64.985.203,67 zł z czego 26.383.701,13 zł to środki pozyskane ze źródeł zewnętrznych.

Po 12 latach doświadczeń samorządowych można z całą pewnością stwierdzić, że samorząd powiatowy jako element życia społecznego wypełnia doskonale powierzone mu przez społeczeństwo zadania.

W najbliższej przyszłości planowana jest budowa chodnika przy drodze powiatowej Czchów – Iwkowa na odcinku od rynku do Kozieńca. W 2010 roku opracowano dokumentację projektową i uzyskano stosowne pozwolenia administracyjne.

Tadeusz Kanownik

Radny Powiatu Brzeskiego w kadencjach 2002 – 2006 i 2006 – 2010 Przewodniczący Komisji Budżetu i Finansów Rady Powiatu Brzeskiego



AUTO KOMPLEKS

Henryk Marszałek

Czchów, ul. Ogrodowa 24, Tel. 0-14 663 60 10



Polecamy usługi:

- przeglądy rejestracyjne, pełen zakres, do 3,5 t
- mechanika samochodowa
- komputerowe ustawianie geometrii

- komputerowe diagnozowanie usterek elektroniki samochodowej
- kompleksowa obsługa klimatyzacji
- blacharstwo, lakiernictwo
- sklep z częściami samochodowymi.



NOWO OTWARTY PUNKT W BRZESKU



OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW
BADANIA TECHNICZNE WSZYSTKICH TYPÓW I RODZAJÓW POJAZDÓW
SERWIS NAPRAWCZY
SKLEP MOTORYZACYJNY



auto@autokompleks.net
tel. 500 172 473

Policjanci zatrzymali prawo jazdy kierowcy CHEVROLETA
3.10.2010 r. ok. godz. 18.50 w Jurkowie policjanci zatrzymali 45-letniego mężczyznę, który kierował CHEVROLETEM AVEO. Podczas kontroli drogowej okazało się, że mężczyzna jest pijany. Badanie stanu trzeźwości wykazało 2,5 promila alkoholu w organizmie. Mężczyźnie zatrzymano prawo jazdy.

Kompletnie pijany kierowca spowodował kolizję

W dniu 19.10. ok. godz. 19.00 w Tymowej doszło do zderzenia się dwóch pojazdów. Kierujący VOLKSWAGENEM GOLFEM wyjeżdżając z drogi podporządkowanej nie ustąpił pierwszeństwa przejazdu kierującej samochodem marki SEAT CORDOBA. Po przyjeździe policjantów kierowca GOLFA miał problemy, aby wysiąść z pojazdu. Nic dziwnego. Jak się okazało, mężczyzna był kompletnie pijany - miał około 3 promile alkoholu w organizmie!

12 września 2010 r. w godzinach wieczornych w Czchowie na ulicy Targowej policjanci zatrzymali do kontroli drogowej motorowerzystę. Od mężczyzny wyczuwalna była woń alkoholu. 22-latek znajdował się w stanie po użyciu alkoholu. W trakcie kontroli okazało się, że mężczyzna posiada sądowy zakaz prowadzenia pojazdów mechanicznych.

22 września 2010 r. w godzinach rannych w Będzieszynie zdarzyły się trzy pojazdy. Kierujący samochodem marki NISSAN VANETTE w wyniku niezachowania bezpiecznej odległości uderzył w tył poprzedzającego go PEUGEOTA 306, który z kolei uderzył w samochód marki MITSUBISHI SPACE. W wyniku zdarzenia nikt nie odniósł obrażeń. Sprawcę kolizji drogowej ukarano mandatem.

DZIECI Z WIZYTĄ W KOMISARIACIE POLICJI W CZCHOWIE

W związku z rozpoczęciem nowego roku szkolnego, policjanci Komisariatu Policji w Czchowie przeprowadzają spotkania z uczniami przede wszystkim najmłodszych klas szkół podstawowych. Prelekcje obejmują głównie tematy bezpieczeństwa w ruchu drogowym (bezpieczne korzystanie z drogi, obowiązek posiadania elementów odblaskowych) oraz unikania różnego rodzaju

zagrożeń np. w kontaktach z osobami obcymi, w czasie zabaw. Jednym z przejawów współpracy lokalnej Policji ze szkołami, była wizyta w dniu 14.09. br. uczniów klas pierwszych Szkoły Podstawowej z Czchowa w siedzibie Komisariatu Policji. Dzieci miały możliwość zapoznania się ze specyfiką pracą policjantów i sprzętem, którym dysponują (m.in. radiowozy, sprzęt łączności, wyposażenie indywidualne policjantów i elementy umundurowania służbowego).
Inf. KPP Czchów



PODZIĘKOWANIE

Rodzina zmarłego śp. Antoniego Niecia składa serdeczne podziękowania na ręce ks. Proboszcza Fryderyka Bajorka, za odprawioną Mszę św. pogrzebową oraz wygłoszoną homilię. Podziękowania składamy Władzom Gminy na czele z Panem Burmistrzem Markiem Chudobą i Sekretarzem Jarosławem Gurgulem. Swoje podziękowania kierujemy również pod adresem OSP Jurków, za uroczyste pożegnanie naszego Taty, Męża, Dziadka, Pradziadka; oraz wszystkim zastępom OSP, uczestniczącym w pogrzebie z całej gminy Czchów. Dziękujemy również Prezesowi Światowego Związku AK - Oddział w Brzesku oraz jego członkom, Zakładom: ZDZ w Czchowie, ZUMEC w Czchowie, Szkole Podstawowej w Jurkowie na czele z Panem Dyrektorem, pracownikom.

Wyrażamy serdeczne podziękowanie Przyjaciołom rodziny, sąsiadom oraz wszystkim uczestniczącym w Ostatnim Pożegnaniu. Dziękujemy za słowa wsparcia, wszelką pomoc, a szczególnie za modlitwę.

Wyrazy wdzięczności składa żona Krystyna z całą rodziną.

GŁUPOTA CZY TERRORYZM?

29 września 2010 r., nie wiadomo (jak na razie!) kto, pomieszczał na drodze do żwirowni specjalnie wykonane, zastrzone kolce, mające – jak należy się domyślać – zniszczyć koła ciężarówek jadących po lub ze żwirzem. Spór o tę drogę przedstawialiśmy w już na łamach Czasu Czchowa, a to zdarzenie świadczy o tym, iż nie tylko się on nie kończy, lecz wręcz zaognia. Kolce spełniły oczywiście swą rolę, unieruchamiając kilka wywrotek. I na tym informację powyższą można by było w zasadzie zakończyć, gdyby nie jedna bardzo ważna rzecz. Ktoś, kto rzecz całą wymyślił i zrealizował, ma bardzo zawężone pole widzenia i zero zdolności przewidywania. Co stałoby się, gdyby ciężarówka z wbitym czymś takim jak na poniższych zdjęciach, wyjechała na główną drogę i przy prędkości, np. 70 km/h, rozerwała by się opona? Nie trudno sobie wyobrazić. Taki kolos bardzo trudno opanować i w przypadku zderzenia z busem, autobusem, samochodem osobowym lub przystankiem pełnym ludzi, mielibyśmy dosłownie jałkę!

Tak więc zwykły spór o drogę, przekształca się na naszych oczach w niemal terrorystyczne działania. Czy następnym krokiem będzie podłożenie na drodze wybuchowego ładunku, a może tylko wilczy dół ze stalowymi, zaostrozonymi palami na dnie?!

Gdy postanowienie Sądu o zakazie wszelkich działań mających na celu blokowanie spornej drogi do czasu rozstrzygnięcia sprawy jest łamane (i lekceważone!), a takowe przez Sąd zostało wydane i obowiązuje, najwyższa już chyba pora aby zadziałała policja, prokuratura czy inne, powołane do strzeżenia prawa, instytucje. W przeciwnym przypadku zapanuje anarchia. Czy kolejnym etapem ma być lokalna wojna domowa?!

Obserwator



EKOLOGIA Z EKONOMIĄ CZYLI BAŁAGAN W ODDKIA

Jak wszyscy – zwłaszcza ci zmotoryzowani – doskonale wiedzą, od przełomu maja i czerwca bieżącego roku, droga K-75 w Będzieszynie zawężona jest do jednego pasa ruchu. Co z tego wynika, doskonale widać i czuć, zwłaszcza na początku i końcu weekendów.

Widać, bo samochodowe ogonki, z jednej strony, sięgają lotniska w Łososinie Dolnej, a z drugiej - Tymowej. Czuć, ponieważ spalane przez stojące samochody tony paliwa, zamieniają się w wcale fioletkami nie pachnące gazy. I co? Ano nic! Z kilometr chyba mające zawężenie jak było tak jest i wcale – w przeciwieństwie do kierowców – nie powoduje bólu głowy u zarządzających drogami krajowymi i co ciekawe, u licznych u nas, różnej maści ekologów, też nie. A przecież pod bokiem jest jezioro (samochodowe płyny eksploatacyjne mają gdzie spływać), las (pojazdy dostarczają mu dwutlenku węgla aż w nadmiarze), a w tym i tym -różnego gatunku, mniejsze lub większe, żyjątko. O ludziach nie wspominam, bo od dawna (przez ekologów) traktowani już są jako zbędny, niepożądany i szkodzący naturze dodatek, zupełnie nie pasujący do całości ekosystemu.

Okręgowa Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad – jak znam życie – ma pewnie pustą kiesę i zapewne jakiś tamtejszy urzędnik wymyślił, że jak nic nie zrobią z dwoma oderwanymi od zbrocza kamieniami, trzema drzewami i furą ziemi a dotrąją do Forum Ekonomicznego w Krynicy, to jadący do polskiego Davos dygnitarze postoją na czerwonym świetle, przerażą się „ogromem zniszczeń”, no i sygną groszem na likwidację skutków tego „kataklizmu”. Jeśli tak myślano, to rozczarowanie drogowej dyrekcji pewnie będzie proporcjonal-

ne do długości wyłączonego z ruchu pasa, bo organizatorzy przejazdu nie „Kuby” i postawili z obydwu stron policjantów, którzy zapewnili bezstresowy przejazd kolumnom rządowych pojazdów, więc dyrekcyjno-drogowy skarbiec i tak najpewniej dalej pozostanie pustawy.

Zastanawia mnie jednak jedna sprawa. W tym samym czasie co nasze, uaktywniło się potężne osuwisko na drodze z Łososiny Dolnej do Limanowej. I choć tamta droga jest niższej kategorii, mimo naprawdę ogromu zniszczeń - jechałem nią wtedy to wiem, masy ziemi i kamieni wraz z lasem zasypały jezdnię do wysokości co najmniej dwóch metrów, wpadając aż do rzeki Łososinki – dawno jest już przejezdna! Można więc? Można!

Tylko, że droga ta nie podlega Wielkiej Dyrekcji.

Wracając do naszego odcinka – myślę, iż dotąd będziemy na nim stać w korkach, aż zatrute spalinami drzewa uschną, odcinając erozyjne zbocze, zwierzaki oczywiście wcześniej uciekną gdzie pieprz rośnie, a ludzie wszystko przetrwają, dziwiąc się tylko czasem, że coraz młodszy umierają. Jezioro i tak jest przecież zamulone.

TZKW

P.S.

Jak wygląda przejazd tym wąskim gardłem pojazdów uprzywilejowanych? To proste. Jadąca na sygnale karetka, straż pożarna czy policja, jeśli trafi akurat na czerwone światło, po prostu stoi!!! Czy potrzeba czyjejs śmierci, z powodu zbyt późno udzielonej pomocy, aby w końcu znalazły się pieniądze i wzięto się do roboty?



31 sierpnia 2010 r. - Jurków - wyciągnięcie z wody porwanego przez nurt rzeki chłopca



11 września 2010 r. - Czchów Zaporą - pożar domku letniskowego



12 września 2010 r. - Wytrzyścza - wezwanie do zagrażających pojazdom drzew



15 marca br. - Czchów - droga K-75 - kolizja drogowa



Inf. i fot. OSP Czchów



700-LECIE URODZIN KAZIMIERZA WŁK. W CZCHOWIE

Uroczyste obchody 700-lecia urodzin króla Kazimierza Wielkiego zaplanowano na sobotę, ale już w piątkowy wieczór miało miejsce w Czchowie niecodzienne wydarzenie. Otóż Radni Rady Dzielnicy Czchów jako pierwsi usłyszeli od Burmistrza o szczegółach właśnie zakończonej głównej części inwestycji - odnowy centrum Czchowa, która będzie piękną oprawą dla uroczystości 700. urodzin Kazimierza



Wielkiego - króla, który nadał naszej osadzie prawa miejskie. Udało się nam, niejako na Jego cześć, odnowić Rynek.

Inwestycja kosztowała ponad pół miliona złotych, ponad 300 tys. gmina pozyskała korzystając ze środków unijnych w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich. To pozwoliło na odnowienie zachodniej pierzei Rynku, wymianę kostki, nowe parkingi, montaż i podświetlenie fontanny, wykonanie nowych ławek, stylowego oświetlenia i nowych zielenców. Zakres prac radni mogli po zakończeniu części oficjalnej sami zobaczyć. Przewodniczący Rady Dzielnicy Czchów Tadeusz Kanownik przybliżył zebrany postać króla i czasy, w których Czchów przeżywał swoją świetność, z dumą dodając, że własnemu dziecku możemy się pochwalić, iż na mapie sprzed wieków, gdy istniało kilka tylko zaznaczonych miejscowości, nie było Brzeska i wielu innych dzisiejszych dużych miast, był zaznaczony Kraków i był zaznaczony Czchów! Tę naszą historię powinniśmy pielęgnować i dbać o nasze dziedzictwo kulturowe. Dwa lata temu miasto obchodziło 800-lecie istnienia, w tym roku chcemy oddać hołd wielkiemu polskiemu królowi, który „zastał Polskę drewnianą, a zostawił murowaną” i aż się prosi dodać: Czchów zastał drewniany, a zostawił murowany. Jubileusz został połączony z 20-leciem samorządności - to samorząd lokalny, samorząd czchowski dba o rozwój naszej małej Ojczyzny, królewskiego Czchowa. Burmistrz Czchowa dziękując za współpracę w działaniu na rzecz społeczności czchowskiej, wręczył każdemu z radnych Rady Dzielnicy Czchów pamiątkowy Certyfikat, specjalnie na tę okazję przygotowany medal z wizerunkiem Króla i na rewersie herbem miasta Czchowa oraz album książkowy upamiętniający 800-lecie Czchowa oraz obecny Jubileusz

pt. „Czchowskie jubileusze”. Radni Rady Dzielnicy Czchów jako pierwsi „odebrali” Rynek po modernizacji, obejrzeni mającą być podczas głównych uroczystości odsłoniętą - tablicę upamiętniającą 700-lecie urodzin Kazimierza Włk., przeszli już oświetlonymi stylowymi latarniami - uliczkami ryneczku, zatrzymali się podziwiając rozświetloną pięknie nocą fontannę i rzucając do niej raz po raz symboliczny „grosik” na szczęście. Mogli również zobaczyć efekt ostatnich kilku dni pracy - barierki na podcieniach, które nadały całości dodatkowego uroku. Burmistrz dopowiadał, że dojdzie tu jeszcze delikatne oświetlenie i trzeba będzie wstawić zabezpieczenie przy fontannie... Na koniec wszyscy zostali zaproszeni na sobotnie uroczystości. *(W galerii 700-LECIE URODZIN KAZIMIERZA WŁK. W CZCHOWIE na stronie www.czchowa.pl - fotoreportaże z obu uroczystych dni oraz piękna prezentacja ruchoma z sobotnich obchodów. Przyp.red.)*

Uroczysta sobota... Dzień niestety deszczowy. Na specjalnej Mszy św. odprawionej na prośbę Burmistrza w intencji mieszkańców Czchowa, padły piękne słowa. I dziekan dr Stanisław Kądziołka ze Złotej i proboszcz czchowski ks. Piotr Sobczak, nawiązali do wspaniałej historycznej przeszłości Czchowa, ale i święta wolnej samorządności. Do myśli, by decydując o kierunkach zmian i dbając o rozwój tej małej Ojczyzny, zawsze skłaniać ją ku Bogu. Dalsze uroczystości miały miejsce w kinie, gdzie donośnie i dumnie zabrzmiał jako pierwszy hejnał czchowski. Odegrali go nasi hejnalisci: Stanisław Piotrowski i Józef Kozdrój. Burmistrz witając znamienitych gości nadmienił, że i nasz hejnał ma swój Jubileusz, powstał w roku odzyskania przez Czchów praw miejskich - 2000 i to już 10 lat rozbrzmiewa nad Czchowem, odgrywany przez naszych hejnalistów z wieży zamkowej.

Na początek wystąpili uczniowie ZS w Czchowie prezentując scenki z czchowskich legend wzięte i ułożone w zmysłny spektakl, a przedstawiające Czchowian, tutejsze zwyczaje i obyczaje na wesoło. Do tego historycznego wstępu nawiązywali kolejni mówcy.



Przewodniczący Rady Miejskiej rozpoczął oficjalnie uroczystą sesję, powitał gości, radnych, pracowników Urzędu oraz mieszkańców. Poprosił Burmistrza o kilka słów na temat wydarzenia. Burmistrz jako Gospodarz uroczystości, ale i Gospodarz dziś wyjątkowo historycznego Czchowa, również jako przedstawiciel samorządu gminnego - otworzył obchody 700-lecia urodzin króla Kazimierza Wielkiego w Czchowie. Następnie głos zabrali znamienici goście, którzy odnieśli się nie tylko do okresu kazimierzowskiego, ale także podsumowali XX-lecie samorządu terytorialnego: Stanisław Sorys - Wicewojewoda Małopolski, Adam Kwaśniak - radny sejmiku wojewódzkiego, Eugeniusz Cołembiewski - Burmistrz Miasta Kowala (miejsce urodzenia króla Kazimierza Wielkiego), a jednocześnie prezes zarządu Stowarzyszenia, Ryszard Ożóg - starosta brzeski. Były wzniesłe słowa, gratulacje i prezenty... Wśród nich specjalnie na tę okazję odlane brązowe popiersie króla Kazimierza Wielkiego ofiarowane przez Burmistrza Miasta Kowala na ręce Przewodniczącego Rady Miejskiej w Czchowie. Przypadający jubileusz samorządu terytorialnego był okazją do wręczenia wyróżnień za wieloletnią pracę dla pracowników samorządowych. Jak zaznaczył Wojewoda, ta mroźna praca poszczególnych osób często jest niewidoczna, niedoceniana,



ale bez niej nie byłoby samorządu. Złote medale otrzymali: Maria Druzkowska, Zofia Kułakowska, Wiesława Koczvara, Stanisław Obal, srebrne wyróżnienie otrzymał Paweł Nieć.

W kolejnym punkcie programu zaproszeni goście otrzymali na pamiątkę okolicznościowo „bite” medale i certyfikaty. Pamiątkowe dyplomy otrzymali również z okazji 10-lecia czchowskiego hejnału - wierni mu hejnalisci - Józef Kozdrój i Stanisław Piotrowski. Rocznica urodzin króla była także okazją do podsumowania konkursu wiedzy o Kazimierzu Wielkim. Burmistrz Czchowa laureatom konkursu wręczył nagrody książkowe, a nauczycielom i opiekunom dyplomy z podziękowaniami.

Mimo padającego deszczu udało się zrealizować kolejny punkt wydarzenia, jakim był uroczysty odbiór rynku oraz odsłonięcie pamiątkowej tablicy. Dopełnieniem oficjalnych obchodów była wieczorna cześć kulturalno-rozrywkowa. Sporą grupę widzów zgromadził koncert zespołu „Top-One”, a do późnych godzin nocnych trwała zabawa taneczna, kończąca pamiętny dzień.

Całe przedsięwzięcie zostało dofinansowane w ramach wniosku złożonego do Stowarzyszenia „Na Śliwkowym Szlaku” z tzw. „Małych projektów” programu Leader.

Red. Joanna Dębiec



FESTIWAL KULINARNY W JURKOWIE

Patron medialny – „Czas Czchowa”

Świetny pomysł i bardzo staranna jego realizacja - tak można określić organizację I Festiwalu Kulinarnej Potraw z Dzicyzny, jaki 5 września odbył się w Jurkowie. Była to pierwsza tego typu impreza w naszym regionie, zorganizowana przez właścicieli Zajazdu „Zagłoba” w Jurkowie. Pogoda nie szczędzi nikogo, tak więc deszcz nie ustępował też od rana 5 września. Ale i pod namiotami, jak było widać - można zorganizować świetną imprezę. Swoje stoisko ustawili myśliwi z Koła Łowieckiego „Szarak” z Tymowej, obok zorganizowano pokazowe stanowiska dla zarówno młodych adeptów sztuki kulinarnej, jak i znanych Mistrzów Kuchni - Marcina Polusa oraz pochodzącego z Jurkowa Marcina Mroza z Małopolskiego Stowarzyszenia Kucharzy i Cukierników. Pięknie i smakowicie prezentowało się również stoisko

pełne wyrobów z dzicyzny, gdzie podawano gorący bigos z dzicyzną i sliwkami. Degustacji było co niemiara. Można było przyjrzeć się, jak radzili sobie np. z mięsem sarnim uczniowie zgłoszeni do Konkursu Kulinarnej (przedstawicielka Zespołu Szkół w Czchowie zajęła II miejsce), albo towarzyszyć samym Mistrzom! To była uczta dla podniebienia, tym bardziej, że dzicyzną trzeba umieć przyrządzić, by była smaczna. Z godziny na godzinę przybywało gości i zapachy gorących specjałów wabiły publiczność. Przy piwku, degustując choćby gulasz z dzika, słuchając przy tym gry na rogach myśliwskich, czy ciekawostek o myśliwskich rytuałach, można było przyjemnie spędzić niedzielne popołudnie. Myśliwi widać upatryli sobie tę imprezę, gdyż to oni i ich rodziny od samego początku towarzyszyli pokazom. Prowadzący konferansjerkę Łukasz Kornaś sprytnie łączył różne miejsca, w których coś ciekawego działo się równocześnie - a to podchodząc do kucharzy i wypytyując o ciekawostki kulinarne, a to do myśliwych, czy hodowców rasowych psów myśliwskich. Było wiadomo, że dużo się dzieje. On też prowadził konkursy wiedzy o Małopolsce oraz towarzyszył przy wręczaniu nagród i odznaczeń. Zgromadzeni mieszkańcy z zainteresowaniem podpatrywali zmagania kulinarne oraz przysłuchiwali się opowieściom o zwyczajach i tradycji myśliwskiej. Prawdziwą Gwiazdą wieczoru był



Zespół Reprezentacyjny Polskiego związku Łowieckiego, który dał wspaniały koncert i na pewno formą zainteresował wielu. Co Organizatorzy „pokażą” za rok, skoro już na I Festiwalu

można było zobaczyć tyle gwiazd? Jako news dodam, że zjawił się w Jurkowie myśliwy, pasjonat, któremu udało się odtworzyć w swojej hodowli bardzo cenną rasę gońca polskiego. Jeszcze na ten temat napiszemy. Konkurs Kulinarnej podczas I Festiwalu Kulinarnej Potraw z Dzicyzny wygrał **Jacek Klimczak** z Zespołu

Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych w Ciężkowicach serwując jury konkursowemu wyśmienity **comber z sarny pod aksamitnym sosem kurkowym**. Gratulujemy! II miejsce zajęła Agata Kuc z Zespołu Szkół w Czchowie przygotowując pyszne eskalopki z jelenia z sosem wiśniowym, III miejsce - Mateusz Woźniak z Zespołu Szkół Licealnych i Technicznych w Wojniczu za sarninę duszoną w warzywach z orzechami, a Wyróżnienie – Zbigniew Tatar z Zespołu Szkół Hotelarsko-Turystycznych w Zakopanem za schab z jelenia po hetmańsku. Mmmmm, słinka na samo wspomnienie leci. Dla koneserów na końcu zamieszczamy przepis na potrawę, która zajęła I miejsce i zdobyła uznanie Mistrzów! Przy okazji wydarzenia odznaczono zasłużonych myśliwych, członków Kół Łowieckich Tymowa, Bochnia, Tarnów.

Myślę, że narobiliśmy smaku tym, których nie było, Organizatorzy, czyli Zajazd „Zagłoba” w Jurkowie – Andrzej i Mateusz (ojciec z synem) Musiał, zapowiadają już kolejny taki Festiwal za rok! Zapraszamy do obejrzenia bogatego fotoreportażu na stronie www.czasczchowa.pl pod linkiem OKIEM REPORTERA oraz na dodatkowej kolorowej wkładce na końcu numeru.

Red. Joanna Dębiec

POLECAMY WYŚMIENIĄ POTRAWĘ Z DZICYZNY: COMBER Z SARNY POD AKSAMITNYM SOSEM KURKOWYM

(Składniki na 4 porcje)

Składniki: 600 g combra z sarny, 500g kurek, 150 ml śmietanki, 1 cebula, 1 pęczek koperku, 100 g mąki, 2 łyżki masła, 100 ml oleju, sól, pieprz

Składniki bejcy: 250 ml czerwonego wina wytrawnego, jałowiec, tymianek, oregano, cząber, liść laurowy, rozmaryn, ziele angielskie, sól, pieprz

Przygotowujemy bejcę: łączymy wszystkie zioła, rozgniatamy je w moździerzu, dodajemy sól pieprz, oprószamy comber, następnie zalewamy winem. Tak przygotowane mięso pozostawiamy 3-4 dni, aby skruszało.

Mięso obieramy z błon, tłuszczu i kroimy na 4 plastry. Płaty mięsa zbijamy dłonią lub delikatnie tłuczkiem, przygotowujemy

solą i pieprzem, obtaczamy w mące. Na patelni rozgrzewamy tłuszcz i obsmażamy mięso, aż do zrumienienia. Odstawiamy mięso w ciepłe miejsce. Na pozostałym tłuszczu przesmażamy posiekaną cebulę oraz oczyszczone i umyte grzyby. Kiedy grzyby zmiękną, dolewamy śmietanę. Wtedy na duszonych grzybach układamy mięso, na każdym kawałku kładziemy grudkę masła i całość dusimy pod przykryciem jeszcze około 5 minut.

SMACZNEGO !



„CZAS CZCHOWA” NA ŚWIATOWYM FORUM MEDIÓW POLONIJNYCH

XVIII Światowe Forum Mediów Polonijnych dobiegło końca. Jest to, przypomnijmy, wydarzenie medialne, rozpoczynające się co roku w Małopolsce, a dalej organizowane w innym regionie kraju, dzięki któremu Polska, kolejne regiony, promują się za pomocą mediów polskich (patronat medialny) i polonijnych nie tylko u nas, ale i na całym świecie (bierze w nim udział ponad 150. dziennikarzy mediów polonijnych z 28 krajów). Stąd niejako zabierają „Polskę” w świat. Dzięki objęciu patro-

natem medialnym Forum i my w tym przedsięwzięciu uczestniczyliśmy. Z „Czasem Czchowa” zaraz po inauguracji Forum w Tarnowie, trafiliśmy do Nowego Sącza, następnie już Kalisza - najstarszego miasta w Polsce, byliśmy w Ostrowie Lednickim, Gnieźnie, Poznaniu - na inauguracji Międzynarodowych Targów Poznańskich „Smaki Regionów” oraz „Polagra 2010”, również w nowoczesnym Uniwersytecie Adama Mickiewicza - na Wydziale Dziennikarstwa i Nauk Politycznych w Poznaniu...



Tam „nas” dotąd nie było, chociaż w Poznaniu mamy swoich Czytelników, za pomocą Forum mieliśmy możliwość przekazać materiały promocyjne, opowiedzieć dziennikarzom o naszym regionie, nawiązać ciekawe i miejmy nadzieję procentujące w przyszłości współpracę medialną, kontakty; zebrać też dla naszych Czytelników spory reportaż z kilkudniowego pobytu w bogatej i potężnej Wielkopolsce. Postaramy się go w najbliższym czasie wraz z opisami „pokazać”. Sporo tej promocji, ale niezastąpione są również „żywe” warsztaty dziennikarskie - współredagowanie gazety codziennej pt. „Wici Polonijne”, czyli wydawanie na bieżąco, używając dowolnych form dziennikarskich, relacji z każdego dnia Światowego Forum oraz warsztaty dziennikarskie zorganizowane dla uczestników Forum, prowadzone przez najlepszych wykładowców Wydziału Dziennikarstwa i Nauk Politycznych UAM w Poznaniu. Stąd się bierze wiele pomysłów na tworzenie i rozwój gazety i naszej strony

internetowej. Ta strona (już w 2004 r.) powstała, by możliwa była stała promocja naszego pięknego miasteczka, malowniczej gminy i regionu oraz Czasu Czchowa wszędzie, nawet tam, gdzie bez internetu nie moglibyśmy dotrzeć. Ruchome panoramy i atrakcyjne galerie to kolejne pomysły, a „najświeższe”, jeśli się uda, będziemy realizować na bieżąco...

Dziękujemy Organizatorom - Małopolskiemu Forum Współpracy z Polonią - za zaproszenie redakcji Czasu Czchowa i naszego portalu do udziału w Światowym Forum Mediów Polonijnych w roli Patrona Medialnego i umożliwienie promocji regionu oraz gazety poza granicami kraju oraz w regionie wielkopolskim.

Z serii „Smaków Wielkopolski” powstało kilka ciekawych artykułów, które jako ciekawostki będziemy publikować w kolejnych numerach Czasu Czchowa.

Red.

WERNISAŻ PRAC HENRYKA BICZ – ŚWIĘCICKIEGO „200-LECIE URODZIN FRYDERYKA CHOPINA ORAZ ROBERTA SCHUMANA”

8 września 2010 r. w Miejskim Ośrodku Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie, odbył się już po raz trzeci wernisaż prac rysunkowej Henryka Bicz – Świącickiego pt. „200-LECIE URODZIN FRYDERYKA CHOPINA ORAZ ROBERTA SCHUMANA”. Artysta pochodzi z sąsiedniej miejscowości Piaski – Drużków, a wspomnieniami lubi wracać do Czchowa. Mieszka obecnie we Wrocławiu i działa tam w Regionalnym Stowarzyszeniu Twórców Kultury organizując wystawy i zapelniając swoimi pracami wrocławskie galerie.

W czchowskiej galerii MOKSiR-u zgromadzili się zaproszeni goście, koledzy szkolni, rodzina. W tym roku Nagrody wrześniowe Wrocławia za rok 2010 – wspaniałe obrazy olejne wykonane przez samego artystę, kwiaty oraz

gratulacje z Kancelarii samego Prezydenta RP, którego na wernisaż zaprosił Henryk Bicz – Świącicki – otrzymali: Andrzej Grabowski pochodzący z Ciężkowic – pisarz, poeta, twórca wielu imprez literackich, Kawaler Orderu Uśmiechu i Maria Rościewska z Czchowa, nauczycielka, była wieloletnia Dyrektor szkoły podstawowej w Czchowie.

Każdy z uczestników wernisażu mógł obejrzyć wystawę i pozostawić swój wpis w Księdze Pamiątkowej.

Po zakończeniu oficjalnej części wernisażu odbył się mały poczęstunek, była to doskonała okazja do integracji i do bliższych, indywidualnych rozmów z autorem wystawy.

MOKSiR



Autor maluje od wielu lat, nie zrażając się krytyką czy ocenami innych. Rozwija swoją pasję wciąż przygotowując coś innego, szerszego, ciekawszego, wymagającego większej pracy. Co 2 lata ze swoim pomysłem przyjeżdża do Czchowa i tu prezentuje swoje prace, przeważnie całymi cyklami tematycznymi. Swoje wystawy wykorzystuje do zarażania sztuką, ale również do promocji i zauważenia ludzi, którzy w naszej małej Ojczyźnie są według Niego warte nagrodzenia. Udzielając się jako nie tylko czynny działacz, ale i mecenas kultury w Stowarzyszeniach na terenie Wrocławia, sam tworzy, sam wciąż bardzo mocno pracuje nad sobą, dopracowuje techniki, szuka materiałów do kolejnych serii. Pasjonuje go i filatelistyka, i historia, i sztuka, swoje wystawy przygotowuje z wielką pasją i poświęca w całości misji przekazania czegoś ważnego innym.

Tę wystawę, przygotowaną z okazji urodzin Fryderyka Chopina, nie tylko stworzył, ale i tworząc ją sam nauczył się bardzo wiele, pokazał w niej te szczegóły z życia artysty, których nigdy byśmy pewnie nie odkryli, a jeśli nawet, to nie tak, jak je zobaczył Henryk Bicz-Świącicki. Autor chce swoimi obrazami zaciekawić, przybliżyć wybraną wybitną postać, ale nie tylko, również sięga po konteksty historyczne, obyczajowe, nawet towarzyskie. Stąd postać Schumana - czy wiedzielibyśmy nie interesując się specjalnie tym tematem, że Ci wielcy utalentowani muzycy się przyjaźnili?

Henryk Bicz-Świącicki jest szczęśliwy realizując swoje pasje twórcze, a przyjeżdżając w rodzinne strony dzieli się nimi z przyjaciółmi, znajomymi i tymi, którzy są ciekawi jak On świata i wciąż szukają. Podkreśla, że malować, rysować, tworzyć – jak w znanej piosence Jerzego Stuhra *śpiewać - każdy może, czy śpiewając dalej czasami człowiek musi, inaczej się udusi...* I to chyba o to chodzi. Panie Henryku życzymy wytrwałości w realizowaniu kolejnych przedsięwzięć.

Red. Joanna Dębiec

WIERSZE WYŚPIEWANE „SERCEM”



Relacja ze spotkania autorskiego w ramach Międzynarodowej Galicyjskiej Jesieni Literackiej w Zespole Szkół w Czchowie

22. września br. w Zespole Szkół w Czchowie odbyło się spotkanie autorskie w ramach cyklicznej już Międzynarodowej Galicyjskiej Jesieni Literackiej (fotoreportaż pod linkiem *OKIEM REPORTERA*). Organizatorem niezapomnianych spotkań na żywo z pisarzami, poetami współczesnymi, nie tylko polskimi, ale również zagranicznymi jest od 11 już lat w Czchowie Miejska Biblioteka Publiczna. Natomiast pomysł tego rodzaju spotkań literackich zrodził się 20 lat temu, jego inicjatorem był i do dziś pozostaje organizatorem - pisarz, Kawaler Orderu Uśmiechu, twórca literatury dla dzieci, znany i lubiany - Andrzej Grabowski. To dzięki niemu Małopolska gości przez jeden tydzień w roku prawdziwych Mistrzów Pióra, którzy promują swoją twórczość, dzielą się swoimi doświadczeniami literackimi i zarażają pasjami. W tym roku do Czchowa w ramach „Jesieni” przyjechali: **Kazimierz Burnat z Wrocławia**, poeta, publicysta, edytor, tłumacz, dziennikarz i animator kultury;



Krystyna Konecka - wieloletnia dziennikarka, poetka, mistrzyni sonetów i fotoreportażu, podróżująca po świecie (obecnie mieszka w Londynie) i wyszukująca postacie i myśli do swoich poezji i fotografii;

oraz **Lam Quang My z Wietnamu**

- doktor nauk fizycznych, pracownik Instytutu Fizyki PAN, poeta - pisze wiersze w języku ojczystym i polskim, aktywnie uczestniczy w polskim życiu literackim.

Wiele by pisać na temat wspaniałych twórców, ludzi nieprzeciętnych, których czchowska młodzież miała okazję poznać 22. września.



Krystyna Konecka zadziwiła pasją wplatania w swoją poezję postaci historycznych, niejako ożywiania ich, dalej - spisowania swoich wrażeń z licznych podróży sonetami i obrazami... To głębia, wrażliwość, niesamowita wyobraźnia i talent.

Kazimierz Burnat to już uznany polski poeta, jego wiersze tłumaczono na wiele języków świata, promuje debiuty literackie sam aktywnie uczestnicząc w ogólnopolskich i międzynarodowych spotkaniach i festiwalach literackich. Tworzy wspaniałą refleksyjną poezję i pozostaje współautorem kilkudziesięciu antologii, allmanachów i monografii w Polsce i poza granicami kraju.

Lam okazał się prawdziwym odkryciem. Zaczął po polsku, chociaż z trudem odczytywał swoje wiersze. Trzeba było jednak zobaczyć, jak wiele znaczenia ma akcent i melodyjność wypowiedzianego słowa dla Wietnamczyka (Lam zademon-

strował rysując na tablicy jak tak samo zapisane słowo wypowiedziane inaczej może mieć kilka, nawet kilkanaście różnych znaczeń), żeby zrozumieć to, co stało się potem. Poprosił Kazimierza Burnata o odczytanie swojego kolejnego wiersza i... zaczął śpiewać go po wietnamsku. Ileż serca w nim było, ileż emocji, aż ciarki przechodziły słuchających z zapartym tchem. To jego głos potężniał, wibrował, to znów cichł, zawieszał się, a Lam przymykał oczy i trwała cisza, oczekiwanie, nim znów się podniósł, rozplynał... Tak organizatorzy, jak i młodzież, byli zarówno zaskoczeni rozwojem sytuacji, jak i zauroczeni sposobem przekazania poezji o Polsce językiem i sercem Wietnamczyka. od 30. lat żyjącego w Polsce i uważającego Polskę za miejsce swojego przeznaczenia. Lam skończył, ale jego głos nadal brzmiał...

Dziękujemy wyjątkowym Gościom za niezapomnianą wizytę w Czchowie!

- WIERSE TO RANA JĄTRZĄCA ZNACZĄCIMI -

Dla Czytelników

CZASU CZCHOWA

z najserdeczniejszymi życzeniami

Lam Quang My - Wietnam

Kazimierz Burnat - Wrocław

Krystyna Konecka - Białystok

Te spotkania autorskie to ogromna okazja dla młodych ludzi, nie tylko „dotykania” współczesnej poezji, literatury z górnej półki, poznawania ludzi, którzy ją tworzą, ale i czerpania z ich doświadczeń, pomysłów, zarażania się pasją tworzenia. Warto z nich korzystać, szczególnie, że Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie organizuje kilka spotkań autorskich w roku i są one przeznaczone dla Czytelników w różnym wieku.





Stadion sportowy - Złota



Sala gimnastyczna w Domosławicach



Stadion sportowy - Złota



Sala gimnastyczna w Tymowej



Sala gimnastyczna w Tworkowej



Stadion sportowy - Czchów



Hala sportowa w Czchowie



Stadion sportowy - Czchów



Sala gimnastyczna w Złotej

Inwestycyjne przyspieszenie

Niewątpliwie przyczyniły się do tego ogromne środki finansowe, jakie gmina pozyskała w związku z procesem przystąpienia Polski do Unii Europejskiej. Z grubsza rzecz ujmując do każdej zainwestowanej przez Gminę „złotówki” pozyskaliśmy środki dwukrotnie wyższe. Tylko w ostatnim 10-leciu zostało zmodernizowane i odbudowane blisko 70 km asfaltowych dróg gminnych, oddano do użytku prawie 8 km nowoczesnych, bezpiecznych, oświetlonych chodników dla pieszych, wybudowano też 5000 m² parkingów. Rozbudowano grupową sieć kanalizacyjną, oddano do użytku II etap oczyszczalni ścieków, zwodociągowano blisko 40% gminy. Obecnie trwają dalsze prace budowlane w infrastrukturze kanalizacyjnej i wodociągowej w wyniku czego docelowo gmina zostanie zwodociągowana w 70% i skanalizowana w 50%. To ogromny wkład samorządu w ochronę lokalnego środowiska i zabezpieczenie potrzeb mieszkańców.

W okresie tym wspólnie ze Starostwem Powiatowym wybudowano i oddano do użytku budynek Zespołu Szkół Średnich oraz Hali Sportową (o wymiarach olimpijskich). Obecnie na ukończeniu są prace budowlane 4 sal gimnastycznych przy Zespołach Szkół w Tymowej, Złotej, Domosławicach i Tworkowej. To ogromny wysiłek finansowy dla gminy, niemniej jednak niezbędny ze względu na

9-godzinne przedszkole w Tymowej



W przedszkolu w Tymowej - jadalnia



W Czchowskim przedszkolu



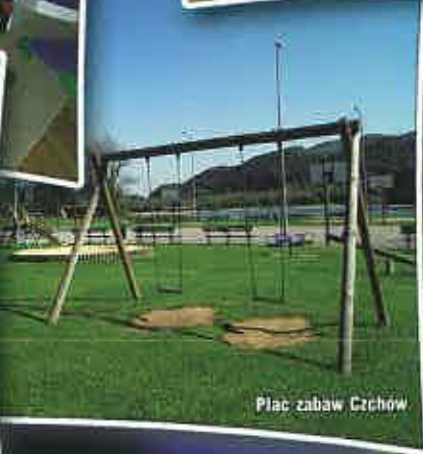
Przedszkole w Jurkowie



W PP w Jurkowie są już 3 oddziały



9-godzinne przedszkole w Czchowie



Plac zabaw Czchów



Plac zabaw w Jurkowie

konieczność dostosowania warunków dla właściwego procesu wychowania młodzieży, promocji zdrowia i tężyzny fizycznej.

Remontujemy i modernizujemy samorządowe obiekty użyteczności publicznej tj. szkoły, przedszkola oraz remizy OSP.

Od 2001 roku trwa odzyskiwanie lewego brzegu Czchowskiego Jeziora w celu przeznaczenia go do celów typowo rekreacyjno-letniskowych. Inwestycja ta jest konieczna także ze względu na bezpieczeństwo komunikacyjne gminy.

Te znaczące jak na możliwości finansowe gminy inwestycje przyczyniły się niewątpliwie do atrakcyjności naszej małej Ojczyzny na mapie turystycznej i wypoczynkowej Polski, przez co często jesteśmy postrzegani jako letnia stolica wypoczynku.

Wychodząc na przeciw oczekiwaniom społeczeństwa następuje także szybki rozwój inicjatywy prywatnej, przedsiębiorczości, handlu, usług i rzemiosła. Powstają prężne firmy, rozwija się budownictwo indywidualne. W 2010 roku w gminie zarejestrowanych jest blisko 500 podmiotów gospodarczych. Jest to bardzo wysoki wskaźnik przedsiębiorczości lokalnej świadczący o dużym potencjale mieszkańców.



Odnowa centrum wsi Zota



Rynek w Czchowie po odbudowie - podświetlenie



Ziota



Czchów - rynek po odbudowie



Droga Piaski Drużków - Zapora



Chodnik w Tymowej



Chodnik Jurków-Biskupice, Melsztynskie



Parking Wytrzyższka - PROM - środki unijne ok. 6 mln, środki własne ok. 1 mln

Okres ten jest także sprzyjający dla rozwoju oświaty, kultury, sportu, służby zdrowia i opieki społecznej. W wyniku działań władz samorządowych, dyrektorów szkół, nauczycieli oraz dzięki wysiłkowi uczniów, osiągamy w regionie najwyższe wyniki w egzaminach końcowych w szkołach podstawowych i gimnazjalnych..

W sporcie nastąpił prawdziwy „boom”. Zarówno dzieci, młodzież, jak i dorośli biorą czynny udział w życiu sportowym gminy i regionu. Posiadamy ligowe i szkolne kluby sportowe osiągające duże sukcesy w swoich kategoriach.

Ogromne środki przeznacza się na bezpieczeństwo. Duży udział w jego realizacji mają strażacy-ochotnicy 6-ciu jednostek OSP. Tylko w ostatnich latach gmina zakupiła 7 nowych samochodów pożarniczych, zmodernizowano remizy OSP, w wyniku czego dzisiaj są to obiekty wielofunkcyjne, pozwalające na prowadzenie działalności o charakterze ogólnospołecznym.

W gminie działają 3 pełnofunkcyjne, 9-godzinne przedszkola, pozwalające praktycznie wszystkim dzieciom na skorzystanie z opieki przedszkolnej.

Uważamy, że najważniejsze są inwestycje w ludzi, w społeczeństwo i jego potrzeby intelektualne. Tutaj samorząd nie szczędzi środków i metod działania. W ostatnim tylko okresie kilku lat wydatko-

Remiza OSP w Jurkowie



Remiza OSP w Beskopicach Mielżyńskich



Remiza OSP w Tymowej



Szpital w Czchowie - III poziom



Remiza OSP w Twarkowej



Szpital w Czchowie - III poziom



Oczyszczalnia ścieków w Jurkowie II etap



Remiza OSP w Czchowie

wano znaczące, bo ponad 3 mln zł, środki z tzw. Kapitału Ludzkiego (środki unijne). W wyniku tych działań praktycznie wszystkie grupy społeczne skorzystały z projektów w sposób bezpośredni lub pośredni, co przyczyniło się niewątpliwie do rozwoju zainteresowań, rozbudzenia idei przedsiębiorczości oraz rozwoju intelektualnego i materialnego mieszkańców.

Gmina jest członkiem trzech związków międzygminnych, gdzie na zasadach współpracy i wspólnych celów realizuje zadania statutowe w różnych dziedzinach życia społecznego i gospodarczego.

Reasumując, ostatnie dwie kadencje samorządowego działania, obywatelskiej postawy i lokalnej inicjatywy spowodowały szybki, dynamiczny i prężny rozwój w każdej dziedzinie życia społecznego i gospodarczego gminy.

Marek Chudoba
Burmistrz Czchowa

UZUPEŁNIENIE DO KOLOROWEJ WKŁADKI INWESTYCYJNEJ

Inwestycje w latach 2003-2010

Lp.	Nazwa	Poniesione nakłady		
		Razem	w tym	
			Budżet Gminy	Środki obce
1	Będzieszyňa	268 743,33	154 560,39	114 162,94
2	Biskupice Meiszyńskie	1 153 340,26	911 846,67	241 493,59
3	Czchów	5 781 654,43	3 185 665,77	2 595 988,66
4	Tworkowa	1 910 378,01	1 373 411,42	536 966,59
5	Tymowa	4 199 541,01	2 454 801,80	1 744 739,21
6	Piaski Drużków	1 197 511,96	885 798,14	511 713,82
7	Jurków	3 945 646,70	1 300 037,82	2 645 608,88
8	Złota	3 364 031,89	2 272 538,81	1 091 493,08
9	Wytryszczka	585 039,82	291 683,52	293 356,30
10	Domosławice	1 108 575,75	1 025 045,85	81 529,90
11	Zadania Ogólnogminne	11 312 403,00	5 115 720,00	6 196 683,00
RAZEM		34 924 866,16	18 771 130,19	16 053 735,97
12	Związek Gmin Jeziora Rożnowskiego	5 512 922,00	565 000,00	4 957 922,00
13	OGÓLEM:	40 337 788,16	19 326 130,19	21 011 657,97

Analizując inwestycje gminne pod względem udziału w nich środków własnych i obcych należy podkreślić, że do każdej własnej przysłowiowej „złotówki” otrzymaliśmy z różnych źródeł (tj. dotacje, promesy czy inne) „drugą złotówkę”. Jak widać warto inwestować ze względu na bardzo dobrą strukturę wydatków. Niejednokrotnie na ten temat padały wyjaśnienia, że nie ma możliwości inwestowania w infrastrukturę bez zaciągania zobowiązań. Można, analizując, porównać zadłużenie innych okolicznych jednostek samorządowych, z którego wynika, że plasujemy się dokładnie w środku tabeli oficjalnych danych urzędowych dotyczących % wskaźników zadłużeń. Na poniesione nakłady bezpośrednio przez budżet gminy mają wpływ środki pochodzące z własnych dochodów, jak i kredytu. W tej strukturze jak widać proporcja ta jest adekwatna do możliwości budżetowych gminy, a są one zdeterminowane przede wszystkim dochodami własnymi, czyli podatkami i wartością mienia komunalnego do zbycia. Więc alternatywy są dwie: podnieść podatki lub też sprzedawać niepotrzebne grunty gminne. Na jedno jak i na drugie nie ma przyzwolenia społecznego. Tak więc pozostają

zobowiązania, które zostają zaciągnięte w celu zabezpieczenia środków własnych na realizację inwestycji. Bez nich natomiast nie ma szans na skorzystanie z Funduszy Europejskich. Widać też, że gminy rozwijające się szybko mają wyższy wskaźnik zadłużenia. Taka jest prawidłowość finansowych wskaźników względem rozwoju poszczególnych gmin. Nie można rozbudowywać infrastruktury gminnej bez zobowiązań, zaznaczam bezpiecznych, prawnie dopuszczalnych. Gwarancją tą daje nie tylko samorząd gminny, ale też Regionalna Izba Obrachunkowa, która na bieżąco monitoruje budżet gminy.

Należy także podkreślić, co nie zawsze bierzemy pod uwagę, że budujemy inwestycje, które będą służyć naszemu społeczeństwu przez dziesięciolecia, więc dlatego mamy ponieść skutki finansowe w jednym czy dwóch latach budżetowych. Nie możemy zaprzepaścić szansy, jaką dało nam wejście do Unii Europejskiej. Wykorzystaliśmy wszystkie możliwe Programy Unijne, i te przedakcesyjne, jak i po wejściu w struktury europejskie.

Mając na uwadze wieloletnie plany inwestycyjne na następne lata gmina zabezpieczyła konieczne środki na zrealizowanie czy wręcz dokończenie rozpoczętych inwestycji, tj. wodociągowanie i kanalizację. Mamy podpisaną promesę z Zarządem Województwa Małopolskiego na kwotę 4 mln zł oraz zabezpieczone środki już wpisane w budżet, pochodzące z pożyczki Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska umarzalnej w 40 % po zrealizowaniu zadania. Zabezpieczono też środki na dokończenie sal gimnastycznych, także częściowo z dotacji zewnętrznych, m.in. środków finansowych pochodzących z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich. Dodać też należy, że mamy zagwarantowaną finansowo inwestycję, którą gmina prowadzi przez Związek Gmin Jeziora Rożnowskiego. Jest podpisana promesa na blisko 9 mln zł. Ponad 2 mln zł są zabezpieczone na tzw. Kapitał Ludzki, a więc są to środki, których bezpośrednim beneficjentem są mieszkańcy gminy.

Reasumując można śmiało określić naszą sytuację inwestycyjną jak i finansową jako optymistyczną i rozwojową, a przede wszystkim bezpieczną i oczekiwaną przez społeczeństwo.

Zadłużenie budżetów wybranych jednostek samorządu terytorialnego w 2010 roku

Lp.	Wyszczególnienie	Dochody budżetu	Kwota zadłużenia budżetu gminy na koniec roku	Pożyczki na wyprzedzające finansowanie	Wskaźnik zadłużenia budżetu w % (max=60)	Splata zobowiązań budżetu	Wskaźnik obciążenia budżetu splatami w % (max=15)
1	Brzesko	86 630 447,00	50 540 252,00		58,34	5 640 750,00	6,51
2	Borzęcin	21 834 293,00	11 697 623,00		53,57	1 899 183,00	8,70
3	Powiat Brzesko	59 165 724,00	27 926 297,00		47,20	6 160 930,00	10,41
4	Łososina Dolna	25 079 065,00	11 131 211,00		44,38	2 555 649,00	10,19
5	Czchów	25 545 893,76	11 360 507,00		44,47	2 188 544,00	8,57
6	Zakliczyn	28 569 376,00	10 845 078,00		37,96	2 467 945,00	8,64
7	Iwkowa	15 503 581,00	5 150 578,00		33,22	950 000,00	6,12
8	Dębno	29 138 472,00	8 459 626,00		29,03	1 998 609,00	6,86
9	Gnojnik	20 250 040,20	7 481 408,00	1 578 578,00	29,15	558 000,00	2,76
10	Szczurowa	25 600 853,00	5 190 566,00		20,27	730 986,00	2,85

PAPIEŻ SŁOWA POETYCKIEGO

Kto dostrzega w sobie tę Bożą iskrę, którą jest powołanie artystyczne – powołanie poety, pisarza, malarza, rzeźbiarza, architekta, muzyka, aktora... – odkrywa zarazem pewną powinność: nie można zmarnować tego talentu, ale trzeba go rozwijać, ażeby nim służyć bliźniemu i całej ludzkości.

Jan Paweł II

„Jan Paweł II został obdarowany talentem poetyckim, a co za tym idzie powinnością rozwijania tego daru.

Nie sposób zrozumieć dzieła, jakie zostawił nam Jan Paweł II, bez zwrócenia uwagi na to, że był poetą. A tymczasem niewiele zrobiono, by przybliżyć jak najszerszym kręgom tę część jego dzieła, a nawet próbowano marginalizować twórczość literacką, jako zaniechaną po wyborze na Stolicę Piotrową. Aż w końcu sam Ojciec Święty rozstrzygnął tę kwestię publikując w roku 2002, a więc tuż przed srebrnym jubileuszem swojej apostołskiej posługi, nową książkę poetycką – *Tryptyk rzymski*.

Tryptyk rzymski został osnuty na pierwszej z *Ksiąg Pisma św.*, wspólnej dla trzech wielkich religii monoteistycznych – judaizmu, chrześcijaństwa i islamu. Jej poetycki wymiar



sprawia, że od dawna jest inspiracją wielu artystów. Jan Paweł II jest przekonany, że właśnie w słowie poetyckim najlepiej można wyrazić zdumienie niepojętym Bogiem.

W rozprawie *O humanizmie św. Jana od Krzyża*, próbując wyjaśnić dlaczego na dzieło Doktora Mistycznego składają się zarówno wiersze, jak i traktat teologiczny, tak ujął to zagadnienie:

„Poezja niewątpliwie ułatwiła Autorowi wiele w tej dziedzinie, która ani w ramach potocznego prozaicznego języka ani w więzach ściśle naukowej terminologii, nie da się w s p ó ł r z ę d n i e wyrazić” [podkreśl. – W. S.].

Ktoś, kto uznaje mowę poetycką za współrzedną z innymi drogę poznania, nigdy nie mógł z niej zrezygnować, ponieważ wiele spraw można wyrazić jedynie w ten sposób. (...)

To tylko kilka fragmentów pasjonującego wykładu Waldemara Smaszczka, znawcy literatury, o poezji Papieża. Spotkanie, z którego skorzystała spora grupa Czytelników, zostało zorganizowane przez Miejską Bibliotekę Publiczną w Czchowie. W rocznicę wyboru Karola Wojtyły na Papieża całego świata warto wspominać i warto rozmawiać o Nim, bo, co potwierdza wiele Jego dzieł poetyckich – Jego słowa i myśli mają wymiar ponadczasowy.

W kolejnych numerach postaramy się przytoczyć kilka kolejnych fragmentów analizy poezji Jana Pawła II, a dla zainteresowanych już dziś wykładem – zostanie on umieszczony w całości na stronie internetowej www.czasczchowa.pl pod linkiem Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czchowie.



Red.

16.10 2010 R. OBCHODZILIŚMY 32. ROCZNICĘ PONTYFIKATU JANA PAWŁA II

PODZIĘKOWANIE

Dyrektor Miejskiego Ośrodka Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie składa serdeczne podziękowania dla Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czchowie oraz dla Jarosława Gurgula - koordynatora projektu pn. „Jesteśmy Najlepsi” - Kapitał Ludzki. W ramach współpracy zadań zleconych MOKSiR pozyskaliśmy kwotę 44 tys. złotych, z których sfinansowaliśmy m.in. wydarzenia kulturalne, imprezy integracyjne, wyjazdy edukacyjne, zajęcia pozaszkolne. Projekt współfinansowany jest ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego oraz ze środków budżetu państwa.

JUBILEUSZOWY ZLOT STULECIA HARCERSTWA KRAKÓW, WADOWICE 2010

Za nami niebywała harcerska przygoda, nikt nigdy nie mieszkał w tak wielkim obozie w środku wielkiego miasta. Jubileuszowy Zlot Harcerstwa Polskiego Kraków 2010 odbył się na Krakowskich Błoniach i trwał od 16 do 24 sierpnia. Ze wszystkich stron Polski, a także z zagranicy nadciągnęli tam harcerze by móc w tym wydarzeniu uczestniczyć. Wśród blisko 9 tysięcy harcerzy nie zabrakło także przedstawicieli Hufca Brzesko reprezentowanego przez drużynę harcerską „Czchowskie Orły”, którzy ugięci pod ciężarem plecaków znaleźli schronienie pod namiotami w krakowskim gnieździe. Czekają tam na nas wiele ciekawych przygód, atrakcji i niespodzianek.

Inauguracja zlotu odbyła się 17 sierpnia na Rynku Głównym w Krakowie, gdzie po mszy świętej w Kościele Mariackim miał miejsce apel z udziałem najważniejszych władz harcerskich oraz premiera polskiego rządu Donalda Tuska, który uroczystie rozpoczął Zlot. Kraków został wzięty przez harcerzy. Wszędzie rzucaliśmy się w oczy - ludzie w różnokolorowych koszulkach 100+,



chustach oraz w identyfikatorach na szyi lub w szarych i zielonych mundurach w rogatywce na głowie.

Podczas zlotu podejmowaliśmy wielokierunkowe działania programowe, wychowawcze. Snuliśmy historyczne refleksje nad dorobkiem wielu harcerskich pokoleń i wyzwaniem przyszłości. Udział w programie był dla harcerzy możliwością wszechstronnego rozwoju intelektualnego, duchowego, społecznego. To wspaniała szkoła kształcenia charakteru oraz wzmocnienia tężyzny fizycznej. Podczas gry terenowej „Szewczyk Skuba zwany Dratewką” cały dzień wędrowaliśmy po Krakowie poznając jego atrakcyjne miejsca i rozwiązując tajemnicze, trudne zagadki. Z Kopca Kościuszki stojąc na szczycie podziwialiśmy piękną panoramę miasta i okolic. „Krakowski Jarmark”, „Złota Cizemka” nauczyły nas sztuki odlewania, garncarstwa, malowania na szkle, malowania T-shirtów, pleceni koszyków i sieci rybackich, wykonywania biżuterii. Wszyscy zdobyliśmy sprawność

„Złotej Cizemki”, gdyż wykazaliśmy się niezwykłymi umiejętnościami. Niektórzy rzemiosło mają we krwi, bo przecież nie jeden z nich mógł podglądać te prace u swoich dziadków. Wędrowaliśmy szlakami Jana Pawła II w programie „Okno- to Okno”.

Byliśmy na ulicy Franciszkańskiej, w Łągowcach, w Wadowicach i Kalwarii Zebrzydowskiej.

Płynęliśmy smoczymi łodziami po Wiśle, był to morderczy wyścig, bo niektórzy z nas mieli po raz pierwszy wiosła w dłoniach. Lżej było na rowerkach wodnych w Parku Jordana, gdzie mieliśmy również okazję wspinać się za pomocą własnych mięśni jak również lin wspinaczkowych. Jako najlepszy uznaliśmy

program „Szlak Czarnych Stóp”. Przez cały dzień, jako członkowie Szarych Szeregów prowadziliśmy trudną akcję odbicia z rąk gestapo dowódcy Halla, która zgodnie z historią nie powiodła się. Naszym dokumentem identyfikacyjnym była Kenkarta. Straciliśmy w walce dh Gabryśia, część z nas została złapana przez Niemców, ranni otrzymali pomoc od sanitariuszek. Nagrodą za całodzienny trud był upragniony ciepły posiłek.

Nie ominęła nas majsterka. W czasie zajęć warsztatowych „100 balonów na stulecie” kleiliśmy balony, by ciepłe powietrze mogło je unieść w górę. Wzniosły się na Rynku w Krakowie, jako cudowna tęcza kolorów. Na zlocie nie zabrakło również harcerskiej piosenki przy gitarze, nocnych koncertów na estradzie przy Błoniach, teatru, orkiestry wojskowej grającej utwory symfoniczne, grupy tancerzy, wystaw dorobku harcerskiego. Odbyły się spotkania z ważnymi osobistościami: prezydentem RP Bronisławem Komorowskim, rzecznikiem Praw Dziecka Markiem Michałakiem, wojewodą małopolskim Stanisławem Kracikiem, księdzem kardynałem Stanisławem Dziwiszem, profesorem Markiem Belką oraz seniorami harcerstwa.

Bardzo ważnym punktem w bazie zlotowej była kuchnia polowa, gdzie sami przygotowywaliśmy posiłki. Można było skosztować grochówki, zupy pieczarkowej, przypalonego kotleta. Hej smakowało, hej smakowało, hej dobre było i nie mało!

Atmosfera od początku do końca była wspaniała. Przez cały czas rozbrzmiewał odgłos grających gitar, śpiew, piosny, dobre słowo





wo, braterstwo. Zlot był wielką przygodą, ale również próbą pokazania, że harcerstwo jest silną organizacją. Warto je mieć i mu pomagać. Nie przeraziły nas pioruny, wichry, błoto, upał, bolące nogi, gotowanie. Nie złamały nieprzespane noce, tęsknoty, długie odprawy programowe, kolejki pod prysznic. To wszystko nas wzmacniło!!! Nauczyło żyć w innych warunkach: bez kompu-



tera, telewizji. Mamy nowych przyjaciół, znajomych. Pozostały niezapomniane wrażenia.

1 września wróciliśmy do szkoły, do naszych drużyn, przed nami stały nowe zadania. W dniach 17 – 19 września 2010 r. na terenie Wadowic odbył się Zlot Chorągwi Krakowskiej ZHP, inaugurujący rok harcerski 2010/2011. W piątkowe popołudnie do Wadowic przyjechało około tysiąca zuchów, harcerzy, harcerzy starszych, wędrowników i instruktorów ZHP, wśród nich 10 harcerzy z Czchowa. Stadion „Skawy” Wadowice zamienił się na trzy dni w złotowe miasteczko. Tu harcerze nocowali w namiotach, spożywali posiłki, uczestniczyli w niektórych zajęciach programowych. Oficjalne rozpoczęcie Zlotu nastąpiło w piątkowy wieczór w Parku Miejskim podczas uroczystości odsłonięcia pomnika i tablicy pamiątkowej poświęconych wadowickim harcerzom i instruktorom w stulecie harcerstwa w Polsce. Po uroczystości odbyły się ogniska. W sobotę uczestnicy Zlotu wzięli udział w dwóch blokach programowych: grze terenowej „Lolek” połączonej ze zwiedzaniem atrakcji turystycznych Wadowic i okolicy oraz zajęciach warsztatowych. W niedzielę złotowicze uczestniczyli we mszy świętej oraz uroczystym apelu, podczas którego Komendant Chorągwi Krakowskiej hm. Andrzej Żugaj wręczył drużynom i instruktorom złote Odznaki Chorągwi „Rzeka Pokoleń”. Wśród odznaczonych znalazły się nasze drużyny: „Leśne Ludki”

i „Czchowskie Orły”, oraz drużynowi. W realizacji zadań inauguracyjnych spośród wszystkich patroli harcerze z PSP z Czchowa zajęli I miejsce. Zlot chorągwi zainaugurował kolejny rok harcerski. Hufce i drużyny przystąpiły do realizacji zadań programowych wpisanych w bogaty kalendarz imprez harcerskich. Przed Hufcem Brzesko stało kolejne wyzwanie - biwak w Piaskach Drużkowie, podczas którego został wręczony nowy sztandar. Nas oczywiście tam nie zabrakło.

Czuwaj!

Opiekun grupy złotowej hm. Maria Motyka

PODZIĘKOWANIE

*Panu Burmistrzowi Czchowa
Markowi Cbudobie i wszystkim tym,
którzy z urzędu i pracy przyczynili się
do ostatecznego i pięknego
wykończenia parkingu
samochodowego przy Publicznej Szkole
Podstawowej w Czchowie,
serdeczne i gorące podziękowanie od
wszystkich użytkowników,
którzy po wsze czasy będą z tego
miejsca parkowania korzystać*

Jan Gawęda

SKLEP KOMPUTEROWY **PRO-LIFE**
KOMPUTERY - KSEROKOPIARKI - KASY FISKALNE - SERWIS
Jurków Stacja Paliw „PETROL” tel.(0-14) 65 42 589

tel. kom. 0 502042898; 0 502541699

SPRZEDAŻ:

- ☛ kas i drukarek fiskalnych
- ☛ zosów komputerowych
- ☛ oprogramowania
- ☛ telefonów stacjonarnych i GSM
- ☛ kserokopiarek i telefax-ów
- ☛ nawigacji satelitarnych i palmtopów GPS
- ☛ kamer i aparatów cyfrowych
- ☛ materiałów eksploatacyjnych i biurowych

dealer NOVITUS

partner handlowy:

- SEAGATE
- INTEL

SERWIS: na życzenie dojazd do klienta

- ☛ kas fiskalnych (kalkulacja i przegląd)
- ☛ komputerów (gwarancyjny i pogwarancyjny)

USŁUGI:

- ☛ projektowanie stron internetowych
- ☛ profesjonalne doradztwo w konfiguracji komputerów
- ☛ projektowanie i wykonanie sieci komputerowych
- ☛ ksero i telefax

ZAPRASZAMY w godz. od 9⁰⁰ do 17⁰⁰

CYFRA +



SZKOLNE KOŁO PTTK W ŻŁOTEJ

Polskie Towarzystwo Turystyczno Krajoznawcze jest najstarszą organizacją turystyczną w Polsce. Zrzesza blisko 150 000 członków zrzurowanych w ponad 400 oddziałach na terenie całego kraju. Blisko połowę członków Towarzystwa stanowi młodzież.

W roku szkolnym 2009/2010 udało nam się powołać do życia Szkolne Koło Krajoznawczo Turystyczne PTTK. Wprawdzie, aby chodzić po górach papierka czy organizacji nie potrzeba, ale uznaliśmy, że stworzenie form prawnych, przestrzeganie regulaminów i regularnych zebrań wyjdzie nam na dobre.

Szkolne koło SKKT PTTK przy Zespole Szkół i Przedszkole w Żłotej zostało oficjalnie zarejestrowane w tarnowskim PTTK w maju 2010 r. pod numerem 34. W konkursie na nazwę naszego koła najbardziej spodobała nam się nazwa „Baszta”. Z perspektywy kilku miesięcy to dobry wybór odwołujący się do tradycji i historii naszego regionu. Budzi także pozytywne skojarzenia i jest przez osoby postronne utożsamiany z naszą gminą i miastem Czchów.

Do koła w sposób formalny przystąpiło 14 osób z klas gimnazjalnych, osoby te mają legitymację PTTK ze zdjęciem, ale na nasze wycieczki zabieramy wszystkich chętnych.

Od początku działalności odbyliśmy trzy wycieczki. Pierwsza do Szczawnicy (w czerwcu 2010 r.), kolejna na początku września z Dębna do Melsztyna i w ostatni weekend września, kiedy to uczestniczyliśmy w 58. Rajdzie szlakiem Batalionu AK „Barbara”. Rajd ten jest organizowany już od przeszło pół wieku przez tarnowski oddział PTTK, którego nasze koło jest członkiem.

Batalion AK „Barbara” pod koniec wojny bardzo mocno dał się we znaki wojskom niemieckim i prowadził z nimi zwycięskie walki partyzanckie. Niestety walki te okupione były także stratami i zniszczeniami. We wrześniu 1944 r. Batalion „Barbara” został otoczony przez Niemców w miejscowości Jam-

na. Partyzantom udało się uciec, niestety wszyscy mieszkańcy Jamnej zostali wymordowani przez żołnierzy hitlerowskich, a wieś została spalona. Chcemy, by o tym pamiętano, zwłaszcza, że potomkowie świadków tamtych wydarzeń żyją jeszcze także w Żłotej!!!

Nasz rajd rozpoczęliśmy w Zakliczynie skąd czarnym szlakiem turystycznym ruszyliśmy w stronę Jamnej. Słoneczko świeciło i dzień zapowiadał się wspaniale, więc humory dopisywały. Po drodze mijaliśmy klasztory Franciszkanów i Franciszkanek, a także pośrednio wędrowaliśmy tymi szlakami, którymi wędrowali żołnierze Polscy w czasie II wojny światowej. Po drodze spotkaliśmy inne grupy zmierzające w tym samym kierunku, a także zwierzątko np. padalca, ale on akurat wędrował w inną stronę... Przez całą drogę osoby odpowiedzialne pilnowały i sprawdzały czy idziemy dobrym szlakiem. Trochę zmęczeni doszliśmy do Jamnej, gdzie czekały na nas kolejne atrakcje. Konkurs wiedzy o Batalionie AK „Barbara” i wspólne ognisko z kielbasą i śpiewem. Naszej reprezentacji udało się również rozegrać mecz siatkówki z rówieśnikami z Lisiej Góry. Niestety, jak wszystko co dobre i nasz wyjazd dobiegł kresu. Jeszcze na koniec spacer przez las ze śpiewem na ustach i nocna podróż do domu.

Dlaczego góry?

Bo, góry dają pewien rodzaj pozytywnej energii i siły. Pozwalają zostawić na „dole” wszelkie problemy i oderwać się od codzienności. Dają czas na rozmowę ale także na wędrowanie w samotności. Tutaj nie ma liderów, jest grupa, która bierze za siebie wzajemnie odpowiedzialność. Tą odpowiedzialność nabytą w górach młodzież przenosi następnie na swoje życie. Można powiedzieć, że góry w doskonały sposób uczą postaw obywatelskich, a w dodatku robią to całkowicie nieświadomie. Są świetnym środkiem pedagogizującym, dlatego zachęcam wszystkich do wędrowki.

Do zobaczenia na szlaku...

Krystian Sroka
nauczyciel, opiekun SKKT PTTK w Żłotej.

MŁODZIEŻ ZESPOŁU SZKÓŁ W CZCHOWIE ODDAJE KREW!

7 października 2010 roku Klub Honorowych Dawców Krwi przy Zespole Szkół w Czchowie zorganizował kolejną akcję krwiodawstwa, do której włączyli się oprócz młodzieży pełnoletniej, również nauczyciele, pracownicy i absolwenci szkoły. Akcja zorganizowana była we współpracy z grupą młodzieży szkolnej odbywającej praktyki obywatelskie w ramach projektu „Ja, Ty, On, Obywatel- Rozwój aktywności społecznej i obywatelskiej młodzieży” pod patronatem Stowarzyszenia *Na Śliwkowym Szlaku*. W sumie krew oddało 16 osób, a uzyskano w akcji 7,2 litra tej drogiej cieczy. Krwiodawcy poczęstowani byli ciepłym posiłkiem przygotowanym przez wolontariuszy PCK, a sponsorowanym przez Stowarzyszenie *Na Śliwkowym Szlaku*. Akcja krwiodawstwa poprzedzona była prelekcjami wygłoszonymi przez zasłużonego dawcę krwi Pana Krzysztofa Olchawę, co zaowocowało przystąpieniem do szkolnego klubu HDK PCK nowych

członków. Uroczyste wręczenie legitymacji członkowskich już wkrótce.

Zarząd Klubu HDK przy Zespole Szkół w Czchowie



HISTORIA APTEKI „POD OPATRZNOŚCIĄ” W CZCHOWIE – CZ. I

DR N. FARM. MACIEJ BILEK

Historia apteki w Czchowie nie doczekała się do tej pory nawet drobnych wzmianek, zarówno w literaturze regionalnej, jak i z zakresu historii farmacji. Tymczasem aptekarstwo w Czchowie liczy sobie już ponad sto lat: pierwsza apteka powstała tu w roku 1907!

We wstępie do niniejszego opracowania za miły obowiązek poczytuję sobie podziękowanie państwu Oldze i Piotrowi Jabłońskim za przekazanie niezwykle wartościowych wspomnień, materiałów i fotografii, przedstawiających czchowską aptekę i jej długoletniego właściciela – magistra Wacława Barączka. Z kolei pani Olimpii Janickiej, pani Krystynie Urbańskiej i panu Janowi Filipowskiemu dziękuję za barwne wspomnienia o aptece z czasów ich młodości, zaś pani redaktor Joannie Dębiec – za liczne informacje i pomoc w uzyskaniu kontaktów do cytowanych osób.



Apteka w Czchowie. Lata trzydzieste XX wieku. Zdjęcie ze zbiorów Olgi i Piotra Jabłońskich.

Przed zapoznaniem się z dziejami czchowskiej apteki Czytelnicy „Czasu Czchowa” powinni dowiedzieć się choć w ogólnym zarysie jak wyglądały galicyjskie apteki i jacy byli pracujący w nich farmaceuci. Dawni aptekarze byli ludźmi wielkiego formatu: burmistrzami, prezesami instytucji samorządowych, kulturalnych, gospodarczych i społecznych. Ich zaangażowanie w działalność na rzecz lokalnych społeczności jest tym bardziej godne podziwu, gdy uzmysłowimy sobie, jak wiele funkcji pełniła wówczas apteka i jak wiele czasu i sił należało jej poświęcić. Przed stu laty ekspediovane leki – w znakomitej większości – sporządzane były na miejscu, w aptece. Niemal każdy prowincjonalny farmaceuta mógł się pochwalić własnymi recepturami i sposobami leczenia, którymi zaskarbiał sobie wierne grono pacjentów z całej okolicy. Najuboższym z nich leki wydawał zwykle za darmo. Większość chorych swe pierwsze kroki kierowała do apteki, gdzie znajdowała fachową poradę, zastępującą płatną wizytę u lekarza. W aptekach wyrabiano także świece, mydła, wody gazowane, różne gatunki win... Prowadzone były obserwacje meteorologiczne, rozpowszechniano wiedzę o nowych sposobach nawożenia i uprawy roślin. Aptekarze wprowadzali okoliczną ludność w tajniki zielarstwa i organizowali skup surowców roślinnych. Przy aptekach działały małe laborato-

ria analityczne, pozwalające dokonywać elementarnych badań diagnostycznych. Apteka była niejednokrotnie jedyną placówką służby zdrowia w małych miasteczkach. Aptekarz musiał więc prowadzić szeroką opiekę medyczną nad mieszkańcami, uczył ich zasad higieny, prowadził kursy sanitarne.

W wielu małopolskich miastach i miasteczkach przedwojennych i dziewiętnastowiecznych farmaceuci, wspomniani są nadal jako „mężowie opatrnościowi”, których głos traktowany był jak głos wyroczni. Aptekarz był osobą, od której promieniowała kultura, godność osobista, ofiarność, patriotyzm... Nie sposób także przecenić rolę aptekarzy w ruchu oporu w czasie II wojny światowej, kiedy to prowadzili kursy sanitarne, wspomagali partyzantów lekami, materiałami opatrunkowymi, a nierzadko – sami stawali do walki z bronią w rękę.

Po tych kilku słowach wstępu przejdźmy do omówienia historii apteki w Czchowie. W opracowywanym w pierwszej dekadzie XX wieku „Ilustrowanym przewodniku po Galicji” doktor Mieczysław Orłowicz pisał o Czchowie: *nad Dunajcem leży miasteczko Czchów, za polskich czasów miasto znaczne i handlowe, siedziba kasztelana, dziś podupadłe o 3300 mieszkańców, w czym 500 Żydów. Gospód i zajazdów nie ma.*¹ Być może opis ten nie był zbyt zachęcający dla chcących prowadzić w Czchowie działalność gospodarczą, jednak liczba mieszkańców – ponad 3000 tysięcy – wskazywała jednoznacznie, że w Czchowie, zgodnie z austriackim ustawodawstwem, mogła powstać apteka. Przemawiało za tym i to, że najbliższe apteki znajdowały się w dopiero w Ciężkowicach, Zakliczynie, Wiśniczu i Nowym Sączu! Założenie apteki poprzedzone musiało zostać rozpisaniem konkursu przez cesarsko-królewskie starostwo powiatowe i cesarsko-królewskie Namiestnictwo we Lwowie. W momencie ogłoszenia konkursu oficjalna reprezentacja zawodu aptekarskiego – Gremium Aptekarzy Galicji Zachodniej – przedstawiała starostwu tzw. „terno”, czyli trzech *najgodniejszych* kandydatów do otrzymania koncesji na prowadzenie apteki. Starostwo, jako *pierwsza instancja*, wybierało jednego z nich, przyznawało mu koncesję, po czym decyzja ta musiała być potwierdzona przez drugą i trzecią instancję: cesarsko-królewskie Namiestnictwo we Lwowie oraz Ministerstwo Spraw Wewnętrznych we Wiedniu.

Wprawdzie informacji o rozpisaniu konkursu na założenie apteki w Czchowie nie przekazał żaden z galicyjskich periodyków farmaceutycznych, redakcja lwowskiego „Czasopisma Towarzystwa Aptekarskiego” pisała w grudniu 1906: *komisya kwalifikacyjna Gremium aptekarzy galic. zachodniej w Krakowie przedstawiła kandydatów na nową aptekę w (...) Czchowie pow. Brzesko.*² Trzema kandydatami do uruchomienia apteki w Czchowie byli: na miejscu pierwszym magister farmacji Henryk Markiewicz, na miejscu drugim magister farmacji Adam Dąbrowiecki i na miejscu trzecim magister farmacji Ferdynand Oth.³ W styczniu 1907 roku „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” informowało, że w pierwszej instancji koncesję na założenie i prowadzenie

1 M. Orłowicz: *Ilustrowany przewodnik po Galicji, Bukowinie, Spiszu, Orawie i Śląsku Cieszyńskim*. Lwów 1919, s. 363.

2 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1906, nr 23, s. 365.

3 *Termino na Czchów*. „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1906, nr 24, s. 381.

apteki w Czchowie otrzymał magister Adam Dąbrowiecki.⁴ W lutym *niekoleżeński* sprzeciw wobec tej decyzji zgłosili Markiewicz i Oth,⁵ na nic się to jednak nie zdało i już w maju 1907 roku „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” donosiło: *kol. Mgr Adam Dąbrowiecki uzyskał prawomocną koncesję na otwarcie apteki w Czchowie p. Brzeskiego.*⁶

O pierwszym właścicielu apteki w Czchowie wiadomo niestety bardzo niewiele. Już sama data urodzenia Adama Dąbrowieckiego budzi kontrowersje. Zgodnie z nekrologiem, zamieszczonym na łamach „Czasopisma Towarzystwa Aptekarskiego” Dąbrowiecki urodził się w roku 1860,⁷ tymczasem „Księga zgonów” parafii w Czchowie podaje, że w momencie śmierci miał... 43 lata, a więc musiał przyjść na świat w roku 1868.⁸ Wiele znacząca w rozstrzygnięciu tej kontrowersji może być jedyna pewna informacja z czasów młodości Dąbrowieckiego, pochodząca z roku 1884. Wówczas to zapisał się na *pierwszy rok studiów farmaceutycznych w c.k. Uniwersytecie lwowskim.*⁹ Jeżeli za prawdziwą datę urodzenia czchowskiego aptekarza przyjmiemy rok 1860 oznaczałoby to, że na studia wstępował jako dwudziestoczterolatek i – na ówczesne warunki – był to typowy wiek. Jeżeli jednak za właściwą datę urodzenia chcielibyśmy uznać rok 1868, wówczas wstępujący na studia Adam Dąbrowiecki musiałby mieć zaledwie szesnaście lat! Jest to absolutnie niemożliwe, gdyż w tym wieku uczęszczał dopiero do gimnazjum, a przed nim była jeszcze konieczność odbycia dwuletniej praktyki aptekarskiej, uprawniającej do wstępu na studia.

Kilka pewnych informacji związanych z postacią Adama Dąbrowieckiego pochodzi z przełomu XIX i XX wieku. We wrześniu roku 1898, już jako magister farmacji, pracował w jednej z aptek krakowskich i figuruje w wykazie *członków zwyczajnych*, płacących składki do *kasy dla chorych*, działającej przy Towarzystwie Farmaceutycznym „Unitas”,¹⁰ zrzeszającym pracowników galicyjskich aptek.¹¹ W roku 1899 z *Delatyna*, nadesłał *telegram z życzeniami*

do uczestników *II Zjazdu farmaceutów galicyjskich*, który odbywał się w *Krakowie dnia 7-ga października.*¹² W 1901 pracował w aptece na podkrakowskim wówczas Zwierzynicu (dziś ulica Kościuszki).¹³ W 1904 objął zarząd apteki w Łopatynie.¹⁴ W tym samym roku przekazał na *cele wydawnictwa „Kroniki Farmaceutycznej”* kwotę trzech koron.¹⁵

Na ogłoszony konkurs na Mikulezyna podali się Kolekty Włodek, Czarniak, udek Lebedowicz, Janina Mitasiewicz, Młobal Krokowski, Leopold Scherf, Trofil Tarasewski, Stanisław Waligórski.

W sprawie odczaru. Na odzwężę rozciągniętą przez Wydział (Gm. Tow. arm. „Unitas” w sprawie wyborów do wydziałów współpracowniczych bardzo wielu kolegów jeszcze nie odpowiedziało. Raz jeszcze i z całym naciskiem zwracamy uwagę na doniesienie sprawy i prosimy Kolegów, by w własnym interesie wypełnili karty do Towarzystwa nadesłał.

Koncesję na prowadzenie publicznej apteki w Czchowie otrzymał w pierwszej instancji kol. Adam Dąbrowiecki.

Koncesję na 4-łą aptekę w Rzeszowie otrzymał w I instancji: M. Czekała z Zabrzynki, dzierżawca apteki Kalinowskiego tamże. Ci nadana także koncesji zawiadomili kandydaci starosta tamtejszy hr. Mołstina, za pośrednictwem pisma: 1. 16708 06. Rzeszów, dnia 20 grudnia 1906

Fragment strony „Kroniki Farmaceutycznej” (1907, nr 1, s. 19) z informacją, dotyczącą przyznania koncesji na prowadzenie apteki w Czchowie.

Magister Adam Dąbrowiecki cieszył się posiadaniem własnej apteki zaledwie pięć lat. „Kronika Farmaceutyczna” z lipca 1911 donosiła: *Adam Dąbrowiecki, aptekarz w Czchowie, zmarł tamże 10-go b.m. w 51 roku życia.*¹⁶ Z informacji zawartych w *Księdze zgonów* czchowskiej parafii wynika, że Dąbrowiecki pochowany został 12 lipca, a także, że pozostawił po sobie wdowę, Marię z Tabaszewskich, pochodzącą z Zakliczyna.¹⁷

W sytuacji tej, zgodnie z austriackim prawem farmaceutycznym, apteka przeszła na własność wdowy po Dąbrowieckim, która musiała ją wydzierżawić lub oddać w zarząd wykwalifikowanemu farmaceucie, posiadającemu prawo zarządu apteką. Pierwszym zarządcą apteki w Czchowie był magister **Stanisław Waligórski**, postać bardzo popularna w galicyjskich kręgach farmaceutycznych i – pomimo krótkiego kontaktu z Czchovem – warta opisanie.

Urodził się w roku 1865 w podkrakowskich Raciborowicach, jako syn Konstantego, *oficjanta prywatnego*, zamieszkałego w Radzanicach w powiecie miechowskim. Studia farmaceutyczne rozpoczął w roku 1884 i ukończył w 1888, uzyskując dnia 26 lipca dyplom magistra farmacji.¹⁸ Magister Waligórski swą karierę aptekarską rozpoczynał jako farmaceuta wojskowy w aptece szpitala garnizonowego nr 15, gdzie w roku 1890 do czekał się przeniesienia w stan rezerwy.¹⁹ 1 czerwca roku 1895 wydzierżawił od Ksawerego Mikuckiego aptekę w Dobczycach wraz z filią w Rabce.²⁰ W roku 1897, na I Zjeździe Farmaceutów Galicyjskich, wystąpił z płomiennym, przyjętym oklaskami

4 *Koncesje*. „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1907, nr 1, s. 12.

Informację o przyznaniu Dąbrowieckiemu „koncesji na prowadzenie publicznej apteki w Czchowie” przekazało także drugie galicyjskie czasopismo farmaceutyczne – „Kronika Farmaceutyczna” (1907, nr 1, s. 19).

5 *Rekursy*. „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1907, nr 4, s. 63.

6 *Koncesja*. „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1907, nr 5, s. 155.

7 *Nekrologia*. „Kronika Farmaceutyczna” 1911, nr 7, s. 111.

8 *Księga zgonów* parafii w Czchowie.

9 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1884, nr 22, s. 401. Niestety lwowskie archiwa uniwersyteckie są obecnie praktycznie niedostępne dla polskich historyków.

10 Towarzystwo Farmaceutyczne „Unitas” było jedną z pierwszych galicyjskich organizacji pracowniczych. Działało od 1892 roku w Krakowie i walczyło o prawa farmaceutów-pracowników. A było o co walczyć: do tej pory farmaceuta-pracownik pozostawał w aptece tak długo, jak długo kazał mu przełożony. Zazwyczaj praca trwała 10-12 godzin dziennie, przez cały tydzień, bez względu na to, czy była to niedziela, czy też święta. Urlopów udzielano rzadko i tylko w wyjątkowych sytuacjach. Dziś aż trudno sobie to wszystko wyobrazić! Apogeum działalności „Unitasu” był słynny strajk farmaceutów-pracowników w roku 1902. Pracownicy, ostrym piórem redaktorów „Kroniki Farmaceutycznej”, organu prasowego Towarzystwa „Unitas”, grozili, że w wypadku odmowy spełnienia ich postulatów „gotowi są uciec się do środka radykalnego, masowego wypowiedzenia posad”. Strajk, po trudnych rozmowach z przedstawicielami c.k. Namleśnictwa oraz właścicielami aptek, zrzeszonymi w Gremlum Galicji Wschodniej i Zachodniej, zakończył się sukcesem i podpisaniem ugody zbiorowej. Umowa precyzowała nowy wymiar plac dla magistrów farmacji. Ponadto efektem strajku było zagwarantowanie pracownikom prawa do 14-dniowego urlopu w ciągu roku i dodatków pracowniczych.

11 „Kronika Farmaceutyczna” 1898, nr 7, s. 7.

12 „Kronika Farmaceutyczna” 1899, nr 10-11, s. 163.

13 „Kronika Farmaceutyczna” 1901, nr 7, ss. 132-133.

14 „Kronika Farmaceutyczna” 1904, nr 10, s. 171.

15 Od redakcji. „Kronika Farmaceutyczna” 1904, nr 1, ss. 15-16.

16 „Kronika Farmaceutyczna” 1911, nr 7, s. 111.

17 *Księga zgonów* parafii w Czchowie.

18 Komputerowe bazy danych Archiwum Uniwersytetu Jagiellońskiego.

19 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego”, 1890, nr 20-22, s. 323.

20 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego”, 1895, nr 12, s. 193.

odczytem „O reformie zawodu aptekarskiego”.²¹ W roku 1898²² i 1899²³ był zastępcą przewodniczącego Towarzystwa Farmaceutycznego „Unitas”. W dniu 7 października 1899, wraz z żoną Antoniną, wziął udział w II Zjeździe Farmaceutów Galicyjskich w Krakowie. Zasiadał także w Komitecie Organizacyjnym Zjazdu.²⁴ Od 1898 roku był członkiem kolegium redakcyjnego „Kroniki Farmaceutycznej” – organu prasowego Towarzystwa. Od roku 1900 był jej *faktycznym redaktorem*. Do czasopisma



Strona tytułowa „Czasopisma Towarzystwa Aptekarskiego” z artykułem magistra Stanisława Waligórskiego pt. „Z historii pachnidół”.

tego pisywał liczne artykuły, m.in. w roku 1899 „O rozmaitych formach organizacji aptekarstwa”,²⁵ a w 1910 „V. Lekospis niemiecki”.²⁶ Waligórski pisywał także do „Czasopisma Towarzystwa Aptekarskiego”. W samym tylko 1908 roku opublikował w nim kilka artykułów, związanych ściśle z historią farmacji i zielarstwa, m.in. na temat apteki Piotra Mikolascha we Lwowie,²⁷ perfum i *pachnidół*,²⁸ drzewa oliwnego,²⁹ afrodyzjaków³⁰ i malagi³¹. W roku 1910 opublikował na łamach „Czasopisma...” artykuły: „Concretiones i excrementa jako lekarstwa”,³² „Z życia roślin i owadów”³³ oraz „Historia masła”³⁴.

- 21 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego”, 1897, nr 17, ss. 268-272.
- 22 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1898, nr 1, ss. 1-14.
- 23 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1899, nr 3, s. 41.
- 24 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1899, nr 10-11, ss. 157-171.
- 25 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1927, nr 7, ss. 107-109.
- 26 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1911, nr 3, s. 41.
- 27 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1908, nr 9, ss. 129-130.
- 28 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1908, nr 11, ss. 161-164.
- 29 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1908, nr 12, ss. 178-183 oraz 1908, nr 13, ss. 193-194.
- 30 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1908, nr 14, ss. 213-215.
- 31 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1908, nr 18, ss. 281-284.
- 32 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1910, nr 5, ss. 82-83.
- 33 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1910, nr 8, ss. 127-128.
- 34 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1910, nr 12, s. 197.



Magister Waclaw Barącz. Zdjęcie ze zbiorów Olgi i Piotra Jabłońskich.

założenie i prowadzenie apteki w Mikulczynie.³⁶ W 1909 objął zarząd apteki Uściu Zielonym,³⁷ w 1910 w Sędziszowie,³⁸ zaś w 1911 – w Czchowie.³⁹

W roku 1912 miejsce Waligórskiego zajął magister farmacji Jan Kijas,⁴⁰ o której to postaci niestety nie udało się uzyskać żadnych informacji. Po upływie kolejnego roku spadkobiercy Dąbrowieckiego wydzierżawili aptekę magistrowi H. Piątkowi,⁴¹ a w 1914 – A. Mendsheimowi⁴². Są to niestety kolejne postaci, o których czasopisma farmaceutyczne nie przekazują żadnych informacji.⁴³

W roku 1916 aptekę w Czchowie zakupił od spadkobierców Adama Dąbrowieckiego magister farmacji Waclaw Barącz, postać niezwykle ciekawa, o której wiemy bardzo dużo dzięki obszernemu nekrologowi, zamieszczonemu w „Wiadomościach Farmaceutycznych”, a także dzięki licznym wzmiankom prasowym w innych czasopismach aptekarskich.

Urodził się w roku 1880,⁴⁴ jako *potomek z naszej polskiej – ormiańskiego pochodzenia i obrzdku – rodziny Barączów...*

W kolejnym numerze dalsze „historije” związane z czchowską apteką, zebrane i spisane przez dra Macieja Biłka. Zapraszamy. RED.

Cdn.

- 35 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1906, nr 3, s. 48.
 - 36 „Kronika Farmaceutyczna” 1907, nr 1, ss. 19.
 - 37 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1909, nr 8, s. 137.
 - 38 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1910, nr 6, s. 105.
 - 39 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1911, nr 11, s. 191. Po roku 1911 w czasopismach farmaceutycznych brak jest jakichkolwiek informacji o Stanisławie Waligórskim. Od tego samego czasu organizowane były natomiast składki na kolegę St. W., który... popadł w obłąd, pozostawiając bez środków do życia żonę i potomków. Być może był to właśnie Waligórski.
 - 40 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1912, nr 2, ss. 31-32.
 - 41 „Czasopismo Towarzystwa Aptekarskiego” 1913, nr 9, s. 141.
 - 42 M. Stachon: *Dzieje powstania i rozwoju aptek na obszarach działalności b. Gremium Aptekarzy Krakowskich w latach 1802 do 1939*. Kraków 1978, s. 319.
 - 43 Jest wysoce prawdopodobnym, że redakcja „Czasopisma Towarzystwa Aptekarskiego” popełniła błąd przypisując inicjał imienia „H” magistrowi Stanisławowi Piątkowi, późniejszemu właścicielowi apteki w pobliskiej Lipnicy Murowanej, który wedle rodzinnych wspomnień pani Marty Kaczor miał przez jakiś czas pracować właśnie w Czchowie.
 - 44 *Z karty żałobnej*. „Wiadomości Farmaceutyczne” 1937, nr 46, s. 636-637.
- Datę urodzin Waclawa Barącz potwierdza także *Księga zgonów parafii w Czchowie*.

POCZĄTKI I ROZWÓJ SZKOLNICTWA SPECJALNEGO W POLSCE

W 2010 r. Związek Nauczycielstwa Polskiego (ZNP) obchodzi swoje 105-lecie. ZNP jest organizacją zawodową pracowników oświaty i wychowania, szkolnictwa wyższego i nauki oraz instytucji z nimi współpracujących. Jest spadkobiercą tradycji tych organizacji i stowarzyszeń, które powstały na początku XX wieku.

1 czerwca 1924 r. wydział wykonawczy Zarządu Głównego ZNP podjął uchwałę o utworzeniu Sekcji Szkolnictwa Specjalnego. Jej założycielami byli: Maria Grzegorzewska, J.Korczak, J.Jolejko, J.Segal, W.Sterling, małżeństwo – Ł. i W. Luniewscy. W okresie międzywojennym Sekcja organizowała zjazdy nauczycieli szkół specjalnych, kursy, odczyty i konferencje. Prowadziła „wędrowną bibliotekę”, inspirowała badania naukowe dla potrzeb rehabilitacji osób niepełnosprawnych, wydawała systematycznie czasopismo „Szkoła Specjalna”. Ponadto Sekcja była organizatorem pracy samokształceniowej.

Wojna 1939-1945 przerwała działalność Sekcji Szkolnictwa Specjalnego. Jej reaktywowanie nastąpiło 6 marca 1946 r. Wznowiono wydawanie kwartalnika „Szkoła Specjalna”. Od 1957 roku czasopismo to redagowane jest przez Państwowy Instytut Pedagogiki Specjalnej, a obecnie przez Akademię Pedagogiki Specjalnej. Dzięki zainicjowanym przez Sekcję działaniom szkolnictwo specjalne odradzało

się i rozwijało równoległe ze szkolnictwem dla dzieci pełnosprawnych.

Działacze Sekcji, Ministerstwa Oświaty z Referatem Szkolnictwa Specjalnego organizowali i prowadzili centralne kursy doskonalące, dokształcające dla nauczycieli szkolnictwa specjalnego. Zabiegali o budowę nowych placówek szkolnictwa specjalnego, aby zapewnić powszechność nauczania dzieci i młodzieży niepełnosprawnej oraz godne usytuowanie nauczycieli – pedagogów specjalnych. Sekcja Szkolnictwa Specjalnego skupiała najbardziej aktywnych nauczycieli, poszukujących nowych rozwiązań i metod pracy z niepełnosprawnymi, a przede wszystkim Kochających i oddanych dzieciom z wadami rozwojowymi.

Cdn.

Władysława Gowin, była Prezes Oddz.ZNP

To zaledwie „zajawka” artykułu, który w następnym numerze ukaże się w „Czasie Czchowa”, a który jest szczególnie ważny w działalności dzisiejszego szkolnictwa specjalnego i warto przypomnieć cele i założenia, oraz ogromną pracę wielu ludzi, aby tego kierunku nie zaniechano w przyszłości.

RED.

UWAGA !!!

WIELKA LETNIA PROMOCJA, TYLKO DO KOŃCA WRZEŚNIA!

<p>System alarmowy, zestaw „EKONO” już za:</p> <p style="text-align: center;">999,00 zł *</p> <p><small>Centrala alarmowa 6 linowa, 2 podsystemy, słownictwo LED, sygnalizacja zawieszona, 4 czujniki PIR z uchwytem, dzwoniator 7Ah, przewody instalacyjne 100m</small></p>	<p>System alarmowy, zestaw „PREMIUM” już od:</p> <p style="text-align: center;">1499,00 zł *</p> <p><small>Centrala alarmowa 12 linowa z możliwością rozszerzenia do 24 linii, 4 podsystemy, słownictwo LED, sygnalizator zewnętrzny i wewnętrzny, 8 czujniki PIR odłączalnych na przekaźniku do 23 kA z dzwoniaczem dzwoniator 10Ah, przewody instalacyjne 200m, 2 pakiety akumulatorowe z obrotowymi</small></p>
<p>TV przemysłowa, zestaw „EKONO” już za:</p> <p style="text-align: center;">1699,00 zł *</p> <p><small>Receptator 4 kanałowy z 4 kamerami TRIPLEX, podgląd przez sieć internetowa, HDD 250GB, 2 kamery kopułkowe 8 klatkowe 420TVL, 1 kamera zewnętrzna z podświetlaczem proeksterwnym do 20m 420 TVL, zestaw przewody instalacyjne 100m</small></p>	<p>TV przemysłowa, zestaw „PREMIUM” już od:</p> <p style="text-align: center;">2599,00 zł *</p> <p><small>Komputer z kartą wideo PCI na 6 kanał z rozdzielczością rozdzielczość do 16 linow podgląd przez sieć internetowa, 3 kamery kopułkowe wywnętrzne 480 TVL, 1 kamera zewnętrzna z podświetlaczem proeksterwnym do 50m 420 TVL, zestaw przewody instalacyjne 200m</small></p>
<p>MONITOROWANIE DOMÓW, SKLEPÓW, WARSZTATÓW, URZĘDÓW, SZKÓŁ, PRZEDSZKOLI, MAGAZYNÓW, BUDÓW ITP. Z REAKCJĄ UZBROJONYCH PATROLI INTERWENCYJNYCH DUZ OD</p> <p style="text-align: center;">89,00 zł * miesięcznie</p> <p><small>* Cena zawiera wszystkie dotychczasowe podatki VAT w wysokości 22%, adres biura: Jarosław z Tarnowa 1, 00 22 numer as 1 221 - 547122*</small></p>	
 <p>S.C.</p>	<p>AGENCJA OCHRONY OSÓB, MIENIA I USŁUG DETEKTYWISTYCZNYCH „CERBER” s.c.</p> <p>33-100 Tarnów, ul. J. Dąbrowskiego 8 tel/fax (14) 626-18-42 lub (14) 656-11-96 www.ochronacerber.com ✉ biuro@ochronacerber.com rok założenia 1993</p>

FILIA BSR W NOWEJ ODSŁONIE

Czchowski oddział Banku Spółdzielczego Rzemiosła w Krakowie zaprasza wszystkich klientów do odremontowanej Filii w Czchowie, przy Rynku nr 3.

Remont placówki trwał dwa miesiące, ale przerwa w obsłudze klientów tylko trzy tygodnie. Na remoncie kapitalnym zyskał cały budynek. Świeża elewacja ładnie wpisuje się w odrestaurowaną pierzeję czchowskiego rynku. Wnętrze

filii zostało wykonane z myślą o komforcie obsługi klientów. Wydzielono osobne pomieszczenie przeznaczone dla kredytobiorców. Obecnie trwają prace wykończeniowe parkingu z tyłu posesji, na którym znajdzie się 8 miejsc postojowych dla klientów Banku. Filia BSR w rynku jest czynna o poniedziałku do piątku od 8:00 do 15:30 oraz w każdą sobotę od 8:00 do 12:00. Dodatkowym atutem placówki jest całodobowy bankomat. Pracownicy Banku zapraszają do korzystania z bogatej oferty produktów i usług oferowanych przez BSR.



Na remoncie placówki bankowej zyskała estetyka centrum naszego miasta



Nowe stanowiska obsługi klientów



Na miejscu można przygotować wszystkie dokumenty

URZĄD POCZTOWY JAK NOWY



Został wyremontowany Urząd Poczty w Czchowie. Teraz wreszcie nie odstaje od pozostałych miejsc użyteczności publicznej i niejako wpisuje się w wizerunek Czchowa po pełnej modernizacji. Jest czynny od poniedziałku do piątku od godz. 7.45 do godz. 17.00.

Październik jest miesiącem bogatym w uroczystości szkolne. Pierwsze klasy przeżywają swoje ślubowania i pasowania na uczniów (na stronie www.czasczchowa.pl fotoreportaż z Czchowa),



natomiast nauczyciele obchodzą święto Edukacji Narodowej i Dzień Nauczyciela. W tym roku nauczyciele z gminy Czchów spotkali się z władzami gminy oraz Oddziału ZNP w Hotelu „Łaziska” w Czchowie Zaporze, gdzie otrzymali dyplomy, odznaczenia, nagrody i kwiaty w podziękowaniu za codzienny trud wychowania młodych pokoleń, za pracę, dzięki której szkolnictwo gminy Czchów jest na wysokim poziomie, a młodzież osiąga zadowalające wyniki i zaj-

muje pierwsze miejsca w rankingach ponadlokalnych. Po części oficjalnej była okazja do rozmów, gratulacji, refleksji i zwykłej zabawy. Fotoreportaż na stronie www.czasczchowa.pl



*"Wyszkolenie to dobro,
którego nie ma jest w stanie nas pozbawić"*

*W podziękowaniu za trudną pracę
i wskazanie właściwej drogi
życzymy dużo wytrwałości, sukcesów
zawodowych, jak również uśmiechu każdego dnia.*

KRZYŻÓWKA.

LITERY Z PÓL PONUMEROWANYCH W PRAWYM DOLNYM ROGU,
NAPISANE OD 1 DO 10, UTWORZĄ ROZWIĄZANIE.

Poziomo:

4. puchacz, pójdzka
6. niejeden w Czasie Czchowa
7. czy te ... mogą kłamać ?
8. drużyna piłkarska z Petersburga
9. Aszu – wino z Węgier
12. gdy wyją syreny
15. pojazd ze stajni BMW Sauber
16. rozgotowane wiśnie z cukrem na zimę
17. drużyna piłkarska z Wiednia
18. napad na kantor

Pionowo:

1. wieża na Grodzisku
2. paskowany owad; szkodnik ziemniaków, pomidorów
3. śląska gra w karty
4. wypowiedziany wyraz
5. wyobrażenie czegoś – szczególnie u artystów, architektów
10. uczestnik Tour de Pologne
11. delikatna, śliska tkanina
13. mebel do opalania się
14. piękny koń
15. zakrzaczone, suche tereny w Australii

1		2		3		4		5	
6					10				
						7	1	2	6
8									
					9		10		11
12	13		14						
					15	8			
16									5
			17		4		9		3
18									7

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

FELETON

PRAWDA, TEŻ PRAWDA I ...

Mamy już taki czas, że słowo (czy w przypadku pisma) wyraz prawda, odmieniany jest na wszelkie sposoby – ten czas to oczywiście czas kampanii wyborczej. W powszechnym mniemaniu społecznym najmniej z prawdą mają do czynienia politycy, tymczasem to z ich ust najczęściej można usłyszeć zdania z „prawdą” w treści. Prawda jest też wyznacznikiem poziomu dziennikarstwa informacyjnego, co w czasach gdy każdy może uprawiać ten zawód społecznego zaufania, jest kwestią nie tylko rzetelności w podawaniu przekazu, ale i odpowiedzialności za skutki owego przekazu. Prawda jest wreszcie fundamentem uczciwości w zwykłych relacjach międzyludzkich. Tymczasem niektórzy bardzo chętnie wywieszają prawdę na swoich sztandarach, a w istocie posługują się delikatnie to ujmując „półprawdami”. Półprawda zaś wobec prawdy jest nadal kłamstwem i kropka. Czy w związku z tym termin „prawda” został zdezwuowany? Mam nadzieję że nie, bo gdyby tak się stało to niewiele już by nam zostało, poza czytaniem „Historii filozofii po góralsku” zacnego, acz już nieżyjącego księdza profesora Józefa Tischnera, który za ludowym, góralskim powiedzeniem o trzech prawdach napisał. Warto by jednak o prawdzie mówić w taki sposób, w jaki pięknie mówi w wierszu „Wierzyłam w milczenie” Gabi Szubstarska:

*.... Prawdy nie da się odepchnąć milczeniem
ani krzykiem,
nie spopieli jej ogień zaprzeczeń,
nie porwie w nieznanie
wartki potok usprawiedliwień,
nie pochłonie morze słów.
Prawda jest jedna.
Pomimo pokusy podzielenia jej
chociażby tylko na dwie części....*

*Polecam bardzo, zanim komukolwiek przyjdzie do głowy
prawdą szermować na lewo i prawo.*

Samochwała w kącie stała...

No cóż, jest jesień, to i tak jakoś melancholijnie i literacko robi się na duszy. Proszę być spokojnym – nie będę nic tu tworzył i przekonywał, że jestem pisarzem albo poetą – bo nie jestem. Taka jest prawda i koniec. Za twórczość za to wzięli się za to Ci, którzy co jakiś czas (w kampaniach) za twórców się uznają, stąd plakaty z podobiznami (czasami podkolorowanymi fotoskopem) – to są okazjonalni artyści – malarze. Inni lepiej czują się – jak mniemają – w literaturze na przykład eseistycznej (listonosze donoszą nam różnej maści ulotki). Jeszcze inni odkrywają talenty aktorskie, angażując się do specyficznego teatru radiowego czy telewizyjnego (audycje wyborcze). Czy to jest malarz, aktor czy pisarz, każdy skupia się na wątkach autobiograficznych, dzięki czemu mamy przyjemność w czasach kampanijnych konstatować, w otoczeniu jakich wybitnych ludzi żyjemy - i teraz mam dylemat, po tym co wyżej napisałem: w jaką rolę się wcielić jako kandydat na radnego wojewódzkiego? A co tam, napiszę że jestem kandydatem na „5”, bo z takiego miejsca kandyduję, a przysłowiowy „koń jaki jest – każdy widzi”.

Kazimierz Dudzik

GEODEZJA

mgr inż.
Michał Nierodziński
geodeta

Wykazy synchronizacyjne
Mapy do celów projektowych
Tyczenie budynków
Inwentaryzacja powykonawcza budynku
wraz z przyłączami
Aktualizacja mapy

tel. kom. 663-328-326
tel. kom. 693-425-991
anierodzińska@vp.pl

GABINET FIZJOTERAPII-REHABILITACJI

Czchów ul. Sąddecka 49

mgr reh. Izabela Ancukiewicz

ćwiczenia usprawniające;
światłolecznictwo;
masaże klasyczne lecznicze;
rehabilitacja w bólach kręgosłupa;
refleksoterapia stóp- akupresura;
masaże bańką chińską
w bólach mięśniowo-stawowych;
masaże relaksacyjne;
leczenie trudno gojących się ran,
w tym pooperacyjnych, pourazowych, odleżyn;
rehabilitacja domowa.

rejestracja telefoniczna codziennie
w godzinach od 17.00 do 19.00
tel. kont. 509 559 019; 726 580 493

F.H.U. „REJESTR”

- pośrednictwo w rejestrach samochodów
- opłata akc – u
- tłumaczenie dokumentów
- urząd skarbowy
- rejestracja pojazdów
- recykling
- ubezpieczenia pojazdów
- wypełnianie wszelkich druków
związanych ze sprowadzonymi pojazdami

Elżbieta Kołodziej

32-863 Tymowa 335, Tel. 793-012-788
e-mail: lelunia1983@o2.pl

PRZYJMOWANIE DOKUMENTÓW RÓWNIEŻ
W BRZESKU NA UL. SOBIESKIEGO 9 (W BIURZE
UBEZPIECZEŃ „KOMPROMIS”)

LOGIC computers

rok założenia 1996

SPRZĘT KOMPUTEROWY SERWIS - OPROGRAMOWANIE INSTRUMENTY MUZYCZNE



RTV • GPS URZĄDZENIA FISKALNE

SIEDZIBA FIRMY:

ul. Ogrodowa 5
32-800 Brzesko
tel./fax 014 686 23 33

SKLEP FIRMOWY:

ul. Legionów Piłsudskiego 1
32-800 Brzesko
tel./fax 014 686 39 75

www.logic.net.pl e-mail: logic@pro.onet.pl

FOTOGRAFIA

Zdjęcia ślubne i okolicznościowe. Tanio! Wysoka jakość. kontakt: Marek, tel. 605 768 354

KOREPETYCJE - JĘZYK ANGIELSKI

Studentka udzieli korepetycji z języka angielskiego na poziomie szkoły podstawowej i gimnazjum Czychów i okolice. TANIO! tel. 603 681 550

KUPIĘ DZIAŁKĘ w Czychowie lub okolicach. Tel. kontakt. 0-14/66 363 41

SPRZEDAM WIEJSKIE JAJKA

Do 10 km możliwy dowóz na miejsce.

Jestem zainteresowana pozyskaniem stałych klientów, Kontakt: 0-889 206 179

ELEWACJE I WYLEWKI MASZYNOWE, tel. 0-600 764 779

SZUKAM PRACY NA ŁADOWARKO-KOPARKĘ, Tel. 0-667 196 616.

Korepetycje z języka angielskiego. Studentka III roku filologii angielskiej udzieli korepetycji dla uczniów szkół podstawowych oraz gimnazjów. Atrakcyjne ceny, spotkania w weekendy. Zainteresowanych proszę o kontakt tel.: 0-889 792 252

Sprzedż wyrobów wiejskich. Tel. 0-609 371 340

Sprzedam działkę 30 a - Biskapice Melsztyńskie, gmina Czychów

dojazd drogą asfaltową, wszystkie media w granicach, teren nieosuwnikowy, niezalewowy.

Możliwość podziału na 2 mniejsze lub po 10 a., Tel. 0-507 159 767

OPIEKA NAD STARSZYMI, CHORYMI, NIEPEŁNOSPRAWNYMI, 509 786 763

SKUPIJĘ:

- **STARE OBRAZY, MEBLE, SAMOCHODY** itp., Tel. 503 750 041

PRZEPROWADZKI, Tel. 503 750 041

WYKONYWANIE OGRODZEŃ: MUREK I SIATKA, Tel. 503 750 041

SPRZEDAM SUKNIE ŚLUBNE

- rozmiary 36 i 38. Tel. 0 607 853 657

Działka budowlana 41 a, Czychów Zapotoczne. Tel. 14 68 43 411, kom 721 237 873

Bezpieczna działka w Jurkowie. 10a, media, kontakt 607 333 499

Potrzebna praca lub staż w firmie gastronomicznej lub restauracji. Posiadam wykształcenie gastronomiczne (dyplom w tym roku). Tel. 014/ 6860573.

Sprzedam działkę w miejscowości Wytrzyiszczka o powierzchni 14 a, tel.506521725

KOREPETYCJE

Udzielam korepetycji z matematyki na poziomie szkoły podstawowej, gimnazjum i liceum. Kontakt: 607 934 972

SPRZEDAM

Sprzedam 3 działki uzbrojone, o pow. 41a, 37a, 36a

przy ul. Tymowskiej w Czychowie. Kontakt: 608 709 365

SZUKAM PRACY na pół etatu w godz. dopołudniowych. Jestem rencistką, posiadam sr.wykształcenie,

jestem dyspozycyjna (samochód. prawo jazdy kat.B), ukończyłam kurs aplikacji biurowej. Pracowałam jako krawcowa, sprzedawca, w branży gastronomicznej, budowlanej. Lubię być wśród ludzi i mam z nimi dobry kontakt.

Tel. 663 263 608 lub inf. w redakcji.

Sprzedam działkę z możliwością zabudowy o wielkości 0,32 ha w kształcie prostokąta. Działka znajduje się w Czychowie na ul.Dworskiej. Istnieje możliwość zabudowy - na terenie działki jest woda, gaz, prąd i łącze telefoniczne.

Parę metrów od działki jest kanalizacja miejska. Tel kontaktowy: 510 368 596.

OGŁOSZENIE

GMINNA SPÓŁDZIELNIA
SAMOPOMOC CHŁOPSKA W CZCHOWIE
OFERUJE DO WYNAJĘCIA LOKALE

(cała góra,
120 m² do zagospodarowania)

W BUDYNKU PRZY UL. TARGOWEJ 1/1
(OBOK PIEKARNI)

**KONTAKT TEL.
883 900 040**



**BRAMY
OGRODZENIA
BALUSTRADY**

Produkcja Montaż
Czchów - Dworska 15

tel. 600 14 14 22

GABINET STOMATOLOGICZNY

Czchów, ul. Granice 51
lek. stom. Joanna Mikusek

- znieczulenie WAND*
- leczenie zachowawcze
- protetyka
- biżuteria nazębna
- wybielanie

tel. 608 155 669

Profilaktyka ortodontyczna
Aparaty stałe i ruchome dla dzieci i dorosłych
GABINET POSIADA UMOWĘ Z NFZ

GABINET DENTYSTYCZNY

Domosławice 29
lek. dent. Karolina Horzymek

REJESTRACJA TELEFONICZNA:
602 378 777

GABINET POSIADA UMOWĘ Z NFZ
ZAPRASZAMY

SALON FRYZJERSKI JOLANDA

Jurków 304 b
(obok sklepu Lewiatan)
tel. kom. 0-500 362 396

OFERUJE:

- najnowsze strzyżenia damskie i męskie
- balayage, nowe trendy koloryzacji
- trwała ondulacja
- stylizacja
- fryzury dzienne, ślubne i okolicznościowe

CZYNNY:

poniedz. – nieczynne
wtorek, czw., pt. – od 9.00 do 17.00
środa od 11.00 do 19.00

Kredyt SPÓŁDZIELCZY



Kwota kredytu - do 8.000 zł,
okres spłaty do 36 miesięcy,
oprocentowanie od **9,9%**.

Przykładowa symulacja kredytu
kwota kredytu - 8.000 zł
okres kredytowania - 24 miesiące
rata miesięczna - 387,08 zł
RRSP - 16,29%

Na dowolny cel!

www.kbsbank.com.pl

Krakowski Bank Spółdzielczy

Filia Jurków
Jurków - Stacja paliw "Petrol",
tel. 14 663 50 40

BANKOMAT
24h

F.H.U. ECO-WODA

oferuje ochronę instalacji wodnej i poprawę
jakości wody pitnej w zakresie:

1. zmiękczenie wody
2. ochrona przed osadami wapnia (urządzenia AGD)
3. odżelazianie / odmanganianie
4. napowietrzanie
5. usuwanie kamienia kotłowego
6. dezynfekcja
7. filtracja mechaniczna
8. układy dozujące.

MONTAŻ, SERWIS GWARANCYJNY
I POGWARANCYJNY

OBŚLUGA DOMÓW JEDNORODZINNYCH,
ZABUDOWAŃ SZEREGOWYCH, FIRM, BUDYNKÓW
UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ
(SZKOŁY, URZĘDY, PRZYCHODNIE)

A TAKŻE WSZELKIE USŁUGI BUDOWLANE

TEL. 0-514 381 288

Niepubliczny Szpital Położniczo – Operacyjny im. Św. Elżbiety w Tuchowie

Bezpłatnie oferujemy także:

- sieć poradni specjalistycznych w Tuchowie, Gromniku, Ryglicach i Ciężkowicach,
- w Tuchowie pomoc ambulatoryjną dostępną przez całą dobę.

Oferujemy:

- porody rodzinne bezpłatne,
- znieczulenie okołoporodowe bezpłatne

33-170 Tuchów, ul. Szpitalna 1
tel./fax (014) 65 35 111, 65 35 120

Kierownik Szpitala – Andrzej Goryca
specjalista położnictwa i ginekologii
Świadczymy bezpłatne usługi
w zakresie ginekologii
i położnictwa w ramach kontraktu
z Małopolską Regionalną Kasą Chorych.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

A P T E K A „Nad Dunajcem”

CZCHÓW UL. SADECKA 183
(budynek szpitala)
TEL.(014) 68 43 555

ZAPRASZAMY
od poniedziałku do piątku od 8⁰⁰ do 17⁰⁰

- LEKI GOTOWE
- LEKI ROBIONE
- LEKI NA ZAMÓWIENIE
- KOSMETYKI
- ART. DLA DZIECI I NIEMOWLĄT
- INSULINY (niskie ceny!)

**MOŻLIWOŚĆ ZAKUPU LEKÓW
POZA GODZINAMI PRACY APTEKI**

TEL. 68 43 335

Można płacić kartą kredytową

CIEPŁO i oszczędnie

Dobre dla Szkoła i kota



IDEALNE DLA CIEBIE KOLEKTORY SŁONECZNE

KREDYT Z DOTACJĄ
na zakup kolektorów słonecznych
Okres kredytowania - do 8 lat

Brak udziału własnego
kredytujemy do 100% inwestycji

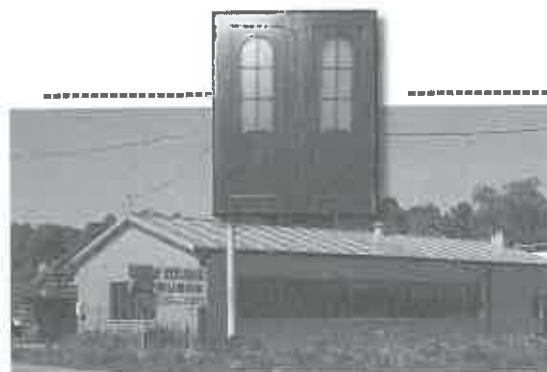
Oficujemy atrakcyjne warunki cenowe

BSR

O/CZCHÓW, UL. KRAKOWSKA 10
FILIA RYNEK 3, POK. TYMOWA, POK PORĄBKA USZEWSKA

ZAKŁAD STOLARSKI PRUSAK

drzwi * schody * podłogi
balkony * boazerie * meble
altany * domki drewniane
komputerowe suszenie drewna



32-860 Czchów Jurków 304 A
tel. 0-693 447 312

Zajazd Zagłoba
Tarnobrzeg

WESELA

**INFORMUJEMY NASZYCH OBECNYCH
I PRZYSZŁYCH KLIENTÓW,
ŻE POSZERZYLIŚMY NASZĄ OFERTĘ
O ORGANIZACJĘ UROCZYSTOŚCI WESELNYCH**

**ZAPRASZAMY DO KORZYSTANIA
Z NASZYCH USŁUG**

zapraszamy do korzystania z naszych usług

Andrzej i Mateusz Musiał

Tel. kont. 0-694 999 307, (0-14) 6842110

PIZZERIA „SŁONECZNY STOK”

Czchów Zapora
czynna cały rok

w godzinach:

pon.-pt. - 14.00 do 22.00

sob. - 12.00 do 24.00

niedz. - 12.00 do 22.00



**ZAPRASZAMY
Tel. (0-14) 6843 540**

Festiwal Kulinaryny Potraw z dziczyzny w Jurkowie



Spółkaj
Śliwkowym
Szlaku

Kalendarz kucharzy
www.nasliwkowymszlaku.pl



Twoje konto z prezentami
nagrody za ponad 1.750.000 zł!



254
TELEWIZORY
LCD SHARP

528
LAPTOPÓW
DELL

16 x
CHEVROLET
SPARK



Naszym Klientom
PULA NAGRÓD
INDYWIDUALNIE PRZEZ BPS

- +1 auto**
CHEVROLET SPARK
- +3 laptopy**
- +5**
- +5**
- +50**

Sprzedział promocyjny trwa od 1 września do 31 grudnia 2010 roku.

Załącz konto w Banku Spółdzielczym lub w banku BPS i wygraj Super prezent!

Grupa BPS
Banki Spółdzielcze i Bank BPS

0/CZCHÓW, UL. KRAKOWSKA 10, FILIA RYNEK 3, POK TYMOWA, POK PORĄBKA USZEWSKA

SEKO Sp. z o.o.

32-863 Tymowa 367, tel. (014) 68 60 520, tel./fax (014) 68 60 440
Biuro handlowe: 33-100 Tarnów, ul. Tuchowska 80
tel. (014) 626 88 26

PRODUCENT STOLARKI PCV I ALUMINIUM

W CENIE USŁUGI WYKONANIE POMIARÓW,
PROJEKTÓW ORAZ TRANSPORT DO KLIENTA



Firma Handlowo Usługowa

ALBANOS

Jurków 306

tel.: 14 68 42 044, kom.: 604240524,
www.wegielaalbanos.com.pl

Oferuje:

SKUP I SPRZEDAŻ
ZŁOMU, METALI KOLOROWYCH

Korzystne warunki, indywidualne negocjowanie cen dla dużych dostawców. Płatność gotówką. Waga elektroniczna.

PONADTO:

- zabieramy złom z posesji,
- podstawiamy kontenery /powyżej 6 ton/

SPRZEDAŻ WĘGLA NAJWYŻSZEJ
JAKOŚCI Katowickiego Holdingu

Węglowego z kopalń takich jak: *Mysłowice, Wujek, Staszic, Kazimierz Juliusz, Wieczorek.*

- węgiel
- koksy
- miał
- eko groszek

Przy sprzedaży złomu **RABAT** na węgiel !!!

www.bajerdom.pl
Bajer Dom

Usługi w zakresie:

Instalatorstwo

- sanitarne
- elektryczne

Remonty i wykończenia wnetrz

Leszek Szpil

tel. 603 959 774

tel. 500 058 914

Bajer Dom...
i mieszkaśz lepiej!

Zajazd Zagłoba



Jurków

Zajazd „Zagłoba” w Jurkowie uprzejmie informuje o poszerzeniu swojej działalności o **USŁUGI CATERINGOWE**

Oferujemy kompleksową obsługę gastronomiczną

chrzcin, imienin, urodzin i innych uroczystości rodzinnych w domu klienta
obsługę cateringową imprez firmowych oraz wesel



zapraszamy do korzystania z naszych usług

Andrzej i Mateusz Musiał

Tel. kont. 0-694 999 307, (0-14) 6842110



Bez kosztów i z zyskiem!
Ten samochód może być twój!



OSTATNIE DNI PROMOCJI!

Wygraj samochód marzeń lub jeden z telewizorów!

AUTO LOKATA KBS



Polski Bank

PROMOCJA DO 29.10.2010r!

Czas trwania lokaty - 6 miesięcy,
losowanie nagród - 16.05.2011r!

www.kbsbank.com.pl

Krakowski Bank Spółdzielczy

Filia Jurków

Jurków - Stacja paliw "Petrol",
tel. 14 663 60 40

**BANKOMAT
24h**



Leszek Szot

Jurków 322

tel./fax: 014/6842203

68 42 414, kom. 0601 496 571

e-mail: szot@b-net.pl,

www.szot.b-net.pl



OGRZEWANIE - KLIMATYZACJA - WENTYLACJA - SERWIS



**OGRZEWANIE
I HYDRAULIKA
TO NASZA
SPECJALNOŚĆ!**

De Dietrich

Vaillant

kompletne wykonawstwo instalacji
wod-kan-gaz-co, kotły kondensacyjne
kolektory słoneczne
pompy ciepła
usługi mikrooparką

Laziska

UL. Kolonia 4 32-860 Czchów

Tel. 723 110 110, (14) 68 43 110

www.laziska.czchow.pl

hotellaziska@gmail.com

ośrodek szkoleniowo-wypoczynkowy

Czchów - Zapora

- NOCLEGI
- SZKOLENIA
- KONFERENCJE
- WESELA
- PRZYJĘCIA
OKOLICZNOŚCIOWE



CAFE ORANŻERIA

zaprasza codziennie od 16.00 do 23.00

27 listopada zapraszamy na Zabawę Andrzejkową

RABEK

Firma Usługowo - Handlowa
„RABEK” w Jurkowie

tel. 014 6860540 - biuro
tel. (014) 6843400 - dział sprzedaży



Katowicki Holding Węglowy S.A. - Kampania Węglowa S.A. - Południowy Koncern Węglowy S.A.

PRZEDSTAWICIEL:

Cementownia NOWINY
ZCW GÓRAŹDZE - wapno
LEIER TZCB Tarnów
PREFABET St. Woła - bloczki PGS
AUSTROTHERM - styropian
NORGIPS Opole - płyta GK
ROCKWOOL - wełna mineralna

fax (014) 6843441 www.republika.pl/rabek e-mail: rabek1@poczta.onet.pl

OPTIROC Gniez - keramzyt
BRUK-BET Tarnów
IBF Bolesławiec - dach. betonowa
IZOPOL - pokrycia dachowe
FLORIAN Podkarpacie - blachy
FAKRO Nowy Sącz
SIATKOPOL - siatki ocynk., powł.

Jurków - tel. (0-14) 60 42 250
Tarnów - tel. (0-14) 62 76 216
Brzesko - tel. 0605 608 047
Bochnia - tel. (0-14) 61 12 982
Dąbno - tel. (0-14) 66 50 102
Tuchów - tel. (0-14) 65 24 747

Cementownia
Nowiny
KONCERNOWA WYTWÓRNIA

leier

AUSTROTHERM
STYROPIAN



NORGIPS



podążaj z nami ...